



ii ii
ii i

歡迎來到美國： 新移民者的指南



U.S. Citizenship
and Immigration
Services



M-618-C (rev. 09/07)

欢迎来到美国： 新移民者的指南

修订版



U.S. Citizenship
and Immigration
Services



U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



Use of ISBN Prefix

This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the 0-16 ISBN prefix is for U.S. Government Printing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Printing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2007, Revised Edition.

USCIS has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of DHS/USCIS. If you have a question about a non DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing; however, it may change in the future.

欢迎来到美国： 新移民者的指南

恭喜您成为美国的永久居民。我们谨代表美国总统以及美国国民欢迎您，并希望您在美国一切顺利成功。

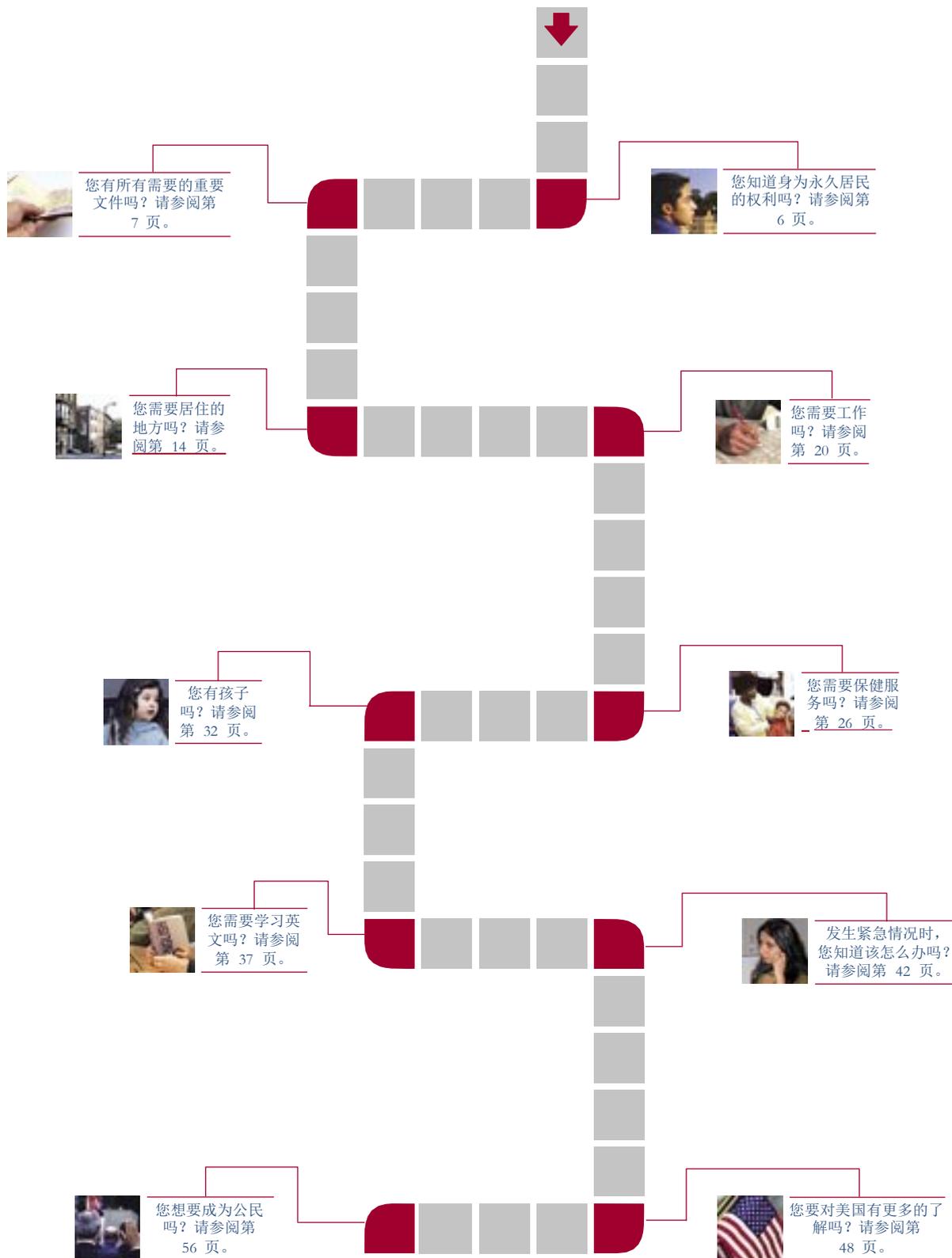
美国一向欢迎来自世界各地的移民，并且珍惜移民者的贡献。这些移民不断地丰润这个国家，并为之维护自由与机会之土的传承精神。

成为美国永久居民，就表示您已经决定要将这个国家当成您的家。当您在朝自己的目标努力时，请花点时间了解这个国家、它的历史、以及人民。从现在起，发展这个国家的未来以及确保其持续成功不只是您的权利，也是您的责任。

当您开始在这个伟大的国家展开永久居民的生活时，您会发现有许多良好的机会正在等着您。欢迎来到美国！

美国公民及移民服务局

在美国安家立业



目录

欢迎来到美国： 新移民者的指南..... i 联邦部门和单位.....iv 更多信息.....v	成人教育.....37 学习英文.....37 托儿服务.....38
关于本指南..... 1 到哪里取得协助..... 2 参与您小区的活动..... 3	紧急情况和安全.....41 紧急情况寻求协助：请拨 911... 42 注意您的居家安全.....43 适用于恐怖份子攻击 的国土安全咨询 体系.....44
身为永久居民的权利和责任.....5 您的权利和责任.....6 维持您的永久居民身分.....7 如果您是条件性永久居民的话... 8 寻求法律协助.....9 永久居民涉及刑事犯 罪行为的后果..... 11	更加了解美国.....47 我们人民：美国公民的角色.....48 美国是如何诞生的.....48 创造“一个更完美的合众国”... 49 联邦政府的运作方式.....51 立法部门：国会.....51 行政部门：总统.....53 司法部门：最高法院.....53 州和地方政府.....53
在美国安家立业..... 13 寻找住处..... 14 取得社会安全号码..... 17 管理您的钱财..... 18 寻找工作..... 20 纳税..... 23 在美国旅行..... 25 照顾您的身体健康..... 26 其它联邦福利计划..... 28	成为美国公民.....55 为什么要成为美国公民呢？.....56 入籍：成为公民.....56
教育和托儿服务..... 31 教育..... 32 高等教育：大专和大学..... 35	目前的美国 (地图).....62 联邦节日.....63 照片出处.....63 您已踏上成功之路.....64

联邦部门和单位

如果您不确定该向哪个部门询问，请先打电话到 1-800-FED-INFO (或 1-800-333-4636) 来询问该找哪个部门。有听力障碍者可打电话到 1-800-326-2996。

您也可以莅临 <http://www.USA.gov> 以获取有关联邦部门和单位的一般信息。

教育部 (ED)

U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202
电话：1-800-872-5327
听力障碍者，请拨：1-800-437-0833
<http://www.ed.gov>

平等就业机会委员会 (EEOC)

U.S. Equal Employment Opportunity Commission
1801 L Street NW
Washington, DC 20507
电话：1-800-669-4000
听力障碍者，请拨：1-800-669-6820
<http://www.eeoc.gov>

健康与人类服务部 (HHS)

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Washington, DC 20201
电话：1-877-696-6775
<http://www.hhs.gov>

国土安全部 (DHS)

U.S. Department of Homeland Security
Washington, DC 20528
<http://www.dhs.gov>

美国公民及移民服务局 (USCIS)

电话：1-800-375-5283
听力障碍者，请拨：1-800-767-1833
<http://www.uscis.gov>

美国海关及边境保护局 (CBP)

电话：202-354-1000
<http://www.cbp.gov> 美国移民及海关执法局 (ICE) <http://www.ice.gov>

住宅与都市发展部 (HUD)

U.S. Department of Housing
and Urban Development
451 7th Street SW
Washington, DC 20410
电话：202-708-1112
听力障碍者，请拨：202-708-1455
<http://www.hud.gov>

司法部 (DOJ)

U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20530-0001
电话：202-514-2000
<http://www.usdoj.gov>

国税局 (IRS)

Internal Revenue Service
电话：1-800-829-1040
听力障碍者，请拨：1-800-829-4059
<http://www.irs.gov>

兵役登记制度 (SSS)

Selective Service System
Registration Information Office (登记信息办事处)
PO Box 94638
Palatine, IL 60094-4638
电话：847-688-6888
听力障碍者，请拨：847-688-2567
<http://www.sss.gov>

社会安全局 (SSA)

Office of Public Inquiries
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235
电话：1-800-772-1213
听力障碍者，请拨：1-800-325-0778
<http://www.socialsecurity.gov>
或 <http://www.segurosocial.gov/espanol/>

国务院 (DOS)

U.S. Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC 20520
电话：202-647-4000
<http://www.state.gov>

更多信息：

请莅临我们的网站 <http://www.uscis.gov>。也请莅临 <http://www.welcometousa.gov>，这是为新移民准备的资源。

打电话到我们的客户服务中心：1-800-375-5283 或 1-800-767-1833（有听力障碍者可用此号码）。

若要取得“美国公民及移民服务局” (USCIS) 的表格，请致电 1-800-870-3676 或参考 USCIS 的网站。



关于本指南

适应在美国的新生活需要一段时间。本指南中包含一些基本信息，可帮助您在美安居，并可帮助您和您的家人找到日常生活所需。另外，本指南还摘要说明了有关您合法身分的重要信息，也介绍一些能提供您可能需要的文件或服务的单位和机构。

身为永久居民，您应该开始了解这个国家、它的人民、以及政府体制。请使用这个指南来了解身为新移民的权利和责任，了解我们的联邦、州、和地方政府的运作方式，并学习重要的历史事件如何影响美国的创建。此外，本指南还说明了参与您的小区活动的重要性，也提供了一些建议来帮助您参与小区活动。

本指南提供有关永久居民的权利、责任，以及程序的一般概要说明。若需要特定和详细信息，您可参考“美国公民及移民服务局”(USCIS)的法律、规定、表格和准则。如果您有特定的移民问题或个案情况，则应该参考这些更详细的说明信息。您需要的大部分信息都可在 USCIS 的网站 <http://www.uscis.gov> 找到。您可打电话到 1-800-870-3676 索取 USCIS 表格，或拨 1-800-375-5283 或 1-800-767-1833（听力障碍者可拨此号码）向“客户服务中心”洽询更详细的信息。

到哪里取得协助

本指南可帮助您跨出第一步，但是无法回答您在美国生活所遇到的所有问题。如果您需要其它资讯可以向州、郡、或市政府洽询您需要的服务，或者向当地协助新移民者在此安家立业的机构询问。利用以下免费的资源您就可以找到这些办事处和机构。

公立图书馆 美国的公立图书馆全是免费并且开放给每个人使用。每个小区中几乎都有图书馆。图书馆的人员帮助您寻找几乎任何一种主题的数据，也可帮您办图书馆卡，让您租借图书馆的东西，例如书本和录影带，部都是免费的。大部分的图书馆也都有当地的报纸供您阅读，也有计算机可让您用来搜寻网际网络。请向图书馆员询问如何使用计算机来搜寻网路网络。

有些图书馆免费授课教导如何搜寻因特网。有些图书馆也为儿童和成人提供英语指导或学习班，以及其他课程。

您当地的电话簿

您当地的“电话簿”(电话名录)包含有关联邦、州和地方小区服务的电话号码和重要信息。电话簿中有当地地图、紧急信息，以及如何取得电话服务的方法。白页中列出个人的电话号码；黄页中有商业和机构的电话号码和地址；蓝页则列出当地、州，以及联邦政府办事处的电话号码和地址。拨 411 即可询问美国任何一个地方的特定电话号码。您的城市可能还会有自己的小区电话簿。

因特网 因特网可让您链接到许多信息的来源，包括联邦、州和当地政府机构的网站。大部分政府网站的结尾都会是“.gov”。如果您的家中没有计算机，则可以使用公立图书馆的计算机，或者到“网络咖啡厅”(这是收费让您使用计算机上网的商店)。您可以使用因特网搜寻工作、找房子、认识您子女的学校、寻找小区机构，以及对您有帮助的资源。另外，您还可以在因特网得知重要的新闻和时势，并发现有关在美国生活、美国历史和政府，以及您当地小区的有趣信息。请莅临 <http://www.welcometousa.gov> 查看新移民可利用的所有联邦政府资源。



▶ **提示：**身为移民者，您需要注意有些不诚实的人会故意建立一些看起来像是政府网站的网站来混淆视听，藉此获利。请记住，<http://www.uscis.gov> 才是“美国公民及移民服务局”的正式网站。

为移民提供协助的小区性和信仰性机构 小区中有许多机构可为移民者提供免费或价格非常低廉的协助。这些机构可帮助您了解您的小区 以及提供移民服务。您可以利用搜寻网络、查阅当地电话簿、到公立图书馆询问、或洽询当地的 政府社会服务单位来找到这些机构。

参与您小区的活动

参与您小区的活动可帮助您在此地安顿并有归属感。您的小区也是一个非常良好的信息来源。以下就是一些参与活动的方法：

- 向邻居自我介绍并认识您的邻居。
- 洽询或拜访那些帮助移民在美国安居的小区机构。
- 参加您信仰团体的崇拜聚会。
- 加入小区协会。这是由住在小区的人组成的协会，他们开会探讨影响小区的问题。
- 在小区机构、学校、或信仰集会处担任义工。
- 参加英文课。

如果您想了解更多参与的方法，请参考“住宅与都市发展部”的网站 <http://www.hud.gov>。参阅“小区”(Communities) 单元以了解有关小区与参与建议的信息。

更多信息：



请莅临我们的网站 <http://www.uscis.gov>。也请莅临 <http://www.welcometousa.gov>，这是为新移民准备的资源。



打电话到我们的客户服务中心：**1-800-375-5283** 或 **1-800-767-1833** (有听力障碍者可用此号码)。



若要取得“美国公民及移民服务局”(USCIS) 的表格，请致电 **1-800-870-3676** 或参考 USCIS 的网站。



身为永久居民的权利和责任

身为永久居民，您必须对美国持尊重和忠诚的态度，并且必须遵守美国的法律。身为永久居民也表示您有新的权利和责任。

成为永久居民是一种(施予的)“特权”而不是(与生俱来的)“权利”。在特定的情况下，美国政府可以取消您的永久居民身分。如果您要在美国居住和工作，并希望有一天能成为公民的话，就一定要维持永久居民的身分。在这个单元中，您会了解成为永久居民有什么意义，以及您要如何才能维持您的永久居民身分。

其它的重要文件



请将您从您的祖国带来的重要文件放在安全的地方。这些文件包括您的护照、出生证明、结婚证书、离婚证书、证实您从高中或大学毕业的文凭、以及证实您有特殊训练或技能的证书。

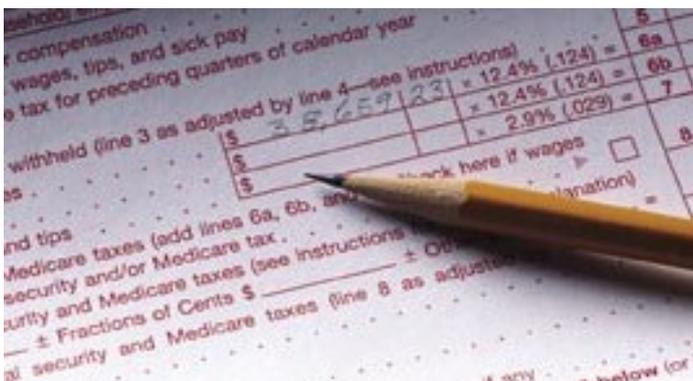
维持您的永久居民身分

要维持永久居民身分，有几件事您务必要注意。如果您将来计划申请美国公民身分的话，记住这些事也很重要。

- 不要长期离开美国，或搬到另外一个国家去永久居住。
- 申报联邦和州所得税，以及地方所得税（若适用）。
- 如果您是 18 到 26 岁之间的男性的话，需要向“兵役登记局”登记。
- 将您的新地址提供给 DHS。

维持您的移民身分 长期离开美国、或无法显示其长久居住在美国意图的永久居民可能会失去其永久居民身分。很多移民以为只要一年回美国一次，就可以在国外长期居住，这是不正确的。如果您认为您会离开美国超过 12 个月的时间，就应该在离开美国前先申请 [再入境许可]。您应该申报“I-131 表”，也就是“申请旅行文件”(Application for a Travel Document)。您可从 <http://www.uscis.gov> 或拨 USCIS 的“表格专线”1-800-870-3676 取得此表格。申报“I-131 表”时您需要缴费。

[再入境许可] 的有效期限最长为两年。您在入关时可以出示 [再入境许可] 而非签证或永久居民卡。持有 [再入境许可] 并不保证您在返美时能够入境，但是却较容易显示您是从短期出国返回美国。请莅临 <http://www.state.gov> 或您在海外最近的“国务院领事馆”取得更详细的信息。



申报税金 身为永久居民，您一定要向“国税局”(IRS) 申报所得税，如果必要的话，也需向您的州、市、或当地纳税部门提出申报。如果您在美国境外居住的任何期间内没有申报所得税，或者，如果您在税金申报上说您是“非移民者”的话，美国政府可以决定您已经放弃永久居民身分。

向兵役登记局登记

如果您是男性，并且年龄在 18 到 26 岁之间的话，就一定要向“兵役登记局”登记。登记时，就等于您向美国政府表示您可在“美国国军”服役。美国目前不实施征兵。这是意指永久居民和公民除非自己愿意，否则不需要在“美国国军”服役。

您可以在美国的邮局或网络登记。您可以在美国的邮局或网络上向“兵役登记局”登记。如果您要在网络上向“兵役登记局”登记，请莅临“兵役登记局”的网站 <http://www.sss.gov>。如果您想与“兵役登记局”的服务人员联系，请拨 847-688-6888。这不是免付费电话。



您也可以在美国公民及移民局的网站 <http://www.uscis.gov> 找到信息。 **将您的新**

地址提供给 DHS

每次搬家，您都需要将您的新地址告知 DHS。您一定要提报“AR-11 表”，“外国人地址变更卡” (Alien’s Change of Address Card)。您一定要在搬家后十天内提报这个表格。提报此表格不需要费用。您可以利用 AR-11 表（电子表格）在网络上更改您的地址，网址为 <http://www.uscis.gov>。大多数审理中的案例也接受在网络上更改地址。

若需更多信息，请拨 1-800-375-5283 到 USCIS 或莅临 <http://www.uscis.gov>。

如果您是条件性永久居民的话

您可以在美国以条件性永久居民 (CR) 身分居留。如果您在获得永久居民身分的当天和具有美国公民身分或永久居民身分的配偶结婚还不满两年的话，您就属于 CR。如果您有孩子的话，他们也可以是 CR。有些移民投资者也属于条件性永久居民。

CR 的权利与责任和永久居民一样。条件性永久居民一定要在他们取得 CR 身分之日算起，两年内申报“I-751 表” -- “解除居留条件申请” (Petition to Remove the Conditions on Residence)，或申报“I-829 表” -- “企业主解除居留条件申请” (Petition by Entrepreneur to Remove Conditions)。此日期通常是您的“永久居民卡”到期的日期。您应该在取得 CR 身分两周年那一天倒数算起的 90 天内申报这些表格。如果您没有这样做的话，就可能会失去您的移民身分。

和您的丈夫或太太一起提交“I-751 表” 如果您是条件性永久居民，而且您的移民是基于与公民或永久居民的婚姻，则您和您的配偶必须一起申报“I-751 表”，这样才能解除您永久居民身分的条件限制。

有时候，您不需要与您的丈夫或太太一起申报“I-751 表”。如果您和您的配偶已经不再是夫妻关系，或者您的配偶虐待您，您可以自己申报“I-751 表”。如果您不和您的配偶一起申请的话，则可以在成为条件性永久居民后随时申报“I-751 表”。

如何申报 USCIS 的 I-751 和 I-829 表

I-751, Petition to

Evidence of
indicating t
conditional
the purpose
copies of a
fact and to
from the di
demonstrat

谁该申报：条件性永久居民

为什么要申报：条件性永久居民身份会在您拿到 **CR** 身分的那天后开始算起两年到期。

什么时候该申报：与配偶一起申报的条件性永久居民一定要申报“**I-751** 表”。移民投资者一定要申报“**I-829** 表”。这两种表格一定都要在条件性永久居民身分到期前 **90** 天内申报。到期日通常写在您的“永久居民卡”。

到哪里索取表格：您可以致电 **USCIS** 的“表格专线”：**1-800-870-3676**。您也可以从 <http://www.uscis.gov> 下载表格。

I-829, Petition by

obtained
business
me the
end of
service
the

表格要寄送到哪里：请将表格寄到“**USCIS** 服务中心”。“服务中心”的地址在表格的说明中。

费用是多少：申报“**I-751** 表”或“**I-829** 表”一定要付费。这些费用会变动，所以，请您务必在寄出表格前先向 **USCIS** 洽询目前的费用。

如果您准时申报“**I-751** 表”或“**I-829** 表”，**USCIS** 通常会寄一份通知给您，将您的 **CR** 身分延长，最长可达 **12** 个月。在这段时间内，**USCIS** 会审查您的申请。

▶ **提示：**请自行保留您寄给 USCIS 和政府办事处的所有表格的副本。寄出文件时，不要寄原版文件。请寄副本。有时候，表格会遗失。保留副本可帮助您避免这些问题。

寻求法律协助

如果您有移民问题需要协助的话，可以请有执照和有法定资格的移民律师为您服务。您可以向当地的律师公会洽询，以寻找合格的律师。

有些州会认证擅长移民法的专业律师。这些律师已经通过考试，证明具有移民法的专门知识。以下各州目前在州立律师公会网站列出经过认证的专业律师：加州、佛罗里达州、北卡罗来纳州和德州。但是请注意，您必须自行判定是否需要聘请特定律师。DHS 并不认可或推荐任何特定律师。

如果您有移民问题而需要法律上的协助，但是没有钱可以聘请律师，可以考虑一些低费用或免费的法律协助。您可以从以下的地方寻求协助：

- **受认可的机构。**这些是得到“移民上诉事务委员会”(BIA) 认可的机构。某个机构若要得到“认可”，该机构一定要有足够的知识和经验可以为移民者提供服务，并且在提供那些服务后，仅收取或接受非常少的费用。若要这些 BIA 认可的机构名单，请参阅 <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/recognitionaccreditationroster.pdf>。
- **认准的代表。**这些是与 BIA “认可的机构”有关系的人。这些代表可在提供他们的服务后，仅收取或接受非常少的费用。若需这些 BIA 认准的代表名单，请参阅 <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/accreditedreproster.pdf>。
- **合格的代表。**这些是愿意提供免费服务的人。这些代表一定要了解移民法以及法院的作业规则。合格代表的包括法律系学生和毕业生或具有良好品德并且与您有个人或专业关系的人(亲戚、邻居、神职人员、同事、朋友，等等)。

- **免费法律服务提供商。**“移民大法官办事处” (Office of the Chief Immigration Judge) 有受认可的免费法律服务提供商的名单，这些人可为那些正在办理移民程序者提供服务 (请参阅 <http://www.usdoj.gov/coir/probono/states.htm>)。这是可能愿意代表移民者上“移民法庭”处理法律程序的律师和机构。这个名单中的律师和机构仅同意要提供公益服务 (免费) 来帮助移民者处理移民程序，所以他们其中有些人可能无法帮助您处理与法庭无关的问题 (也就是说，签证申请、入籍，等等)。
- **公益服务计划。**当地受认可的“公益服务” (免费) 机构及其代表的名单通常可在每个当地的 USCIS 办事处拿到。

如果您是家庭暴力的受害者



如果您是家庭暴力的受害者，可透过“全国家庭暴力专线” (**National Domestic Violence Hotline**) **1-800-799-7233** 或 **1-800-787-3224** (听力障碍者可使用此号码) 寻求协助。此专线提供西班牙文和其它语言的协助。

《防止对妇女施暴法案》允许受虐待的美国公民和永久居民的配偶和子女“自行申请”，或自行申报成为永久居民。请参阅 <http://www.uscis.gov> 或拨“全国家庭暴力专线”取得更多信息。

小心移民顾问的诈欺行为！ 许多移民律师都深具资格和诚实，并且可为移民者提供很好的服务。但是，也有一些人会利用移民者谋利。

决定寻求移民问题的协助前，以及付钱之前，您应该先做点调查，这样才能做出适当的决定，知道您需要哪些方面的法律协助。保护自己不要成为移民诈欺行为的受害者。

几件您该记住的事：

- 没有任何提供移民协助的私人机构或个人与 USCIS 有任何特殊的关系。如果有人给您的承诺听起来实在是好得不太真实，或者有人声称他与 USCIS 有特殊关系的话，您应该向他提出质疑。不要相信任何保证有结果或保证快件处理的人。如果您没有资格接受移民福利，聘用移民律师或顾问亦不会改变这项事实。
- 有些顾问、旅行社、房地产办事处、以及被称为“公证”的人会提供移民服务。请务必向他们询问他们的资格，并要求参考他们的 BIA 认准信函或律师证书。有些自称有资格提供法律服务的人其实并非真具资格。这些人可能因为出错，而为您造成严重的问题。
- 如果您聘用移民顾问或律师的话，请务必拿取书面的合约。这份合约应该以英文和您的语言 (如果英文不是您的母语的话) 书写。该合约书应该列出所有将提供给您的服务，以及您应付的费用。签署合约之前，请先要求几个推荐人的名字。
- 避免用现金来支付服务。务必拿到付款金额的收据。一定要保留原来的文件。
- 绝对不要在空白的表格或申请书上签名。签名之前，一定要先了解内容。

如果移民顾问欺骗您的话，请寻求协助。请打电话给您的州或地方检察官、消费者事务部、或当地的警察局。

永久居民涉及刑事犯罪行为的后果

美国是一个守法的社会。住在美国的永久居民必需遵守所有的法律。如果您是永久居民，并在美国涉及或犯下罪行，您可能会有严重的问题。您有可能会被驱逐出境，您离开美国之后，可能不再被允许入境。某些特定的情况下，可能会失去申请美国公民身分的资格。可能会影响您永久居民身分的犯罪例子包括：

- 定义为“恶性重罪”的犯罪行为，包括需判处一年有期徒刑的暴力罪行。
- 谋杀。
- 恐怖主义活动。
- 强暴。
- 儿童性侵害。
- 非法走私毒品、枪械、或人口。
- “道德堕落”的犯罪通常是指意图盗窃或欺骗的犯罪行为；一种造成身体伤害或威胁的犯罪行为；因为粗心的行为而造成严重身体伤害的犯罪行为；或者性行为不端的犯罪行为。

身为永久居民，如果您做出以下的行为，也会有严重的后果：

- 为了您自己或他人获取移民福利而撒谎。
- 自称您是美国公民，但实际上您不是。
- 在仅开放给美国公民的联邦选举或地方选举投票。
- 是“惯性酗酒者”：经常醉酒或使用非法药物的人。
- 同时与一个以上的人结婚。
- 无法依照规定负担家计或支付孩子或配偶赡养费。
- 因为侵害或骚扰家人而被逮捕，包括违反保护令。这就叫做家庭暴力。
- 说谎以获取公共福利。
- 没有依规定申报税金。
- 如果您是 18 到 26 岁之间的男性，却故意不向“兵役登记局”登记。
- 协助非美国公民或国民非法进入美国，即使该人是您的近亲或是您并未获得付款。



如果您曾经犯罪或被判刑，申请另外一项移民福利之前，应该先向一位有信誉的移民律师或提供移民法律服务的小区机构洽询。请参阅第 9 页的说明，以了解如何寻求法律支持的信息。



在美国安家立业

本单元提供的信息可帮忙您调适在美国的生活。您会了解如何找房子和工作、取得“社会安全号码”和驾照、管理钱财、以及如何为您和家人安排医疗保险。

寻找住处

您可以选择要在美国的什么地方居住。大部分的人刚到的时候会先与朋友或家人住在一起。找到工作后，他们就会搬到自己的房子。有时候，宗教或小区机构也会帮您寻找临时住屋。

美国大多数人把百分之二十五的收入用在住屋开销。住屋可有以下的选择：**租房**

子

租房子可选择公寓或独立家屋。以下是一些找房子的方法：



- 注意建筑物的“Apartment Available”(公寓出租)或“For Rent”(租屋)的标示。
- 参考报纸中的“Classified Advertisements”(分类广告)或“Classifieds”(分类)部份。寻找列出“Apartments for Rent”(公寓出租)和“Homes for Rent”(房屋出租)的那几页。这些页中会有关于房子的信息，例如在什么地方、有几个房间、以及租金多少。
- 在电话黄页簿中寻找“Property Management”(房地产管理)的部份。这里面是一些出租房屋的公司。这些公司会帮您寻找房子，但可能会收取费用。
- 问朋友和亲戚或工作场所的人，看看他们是否知道有地方要出租。
- 注意图书馆、超市、和小区中心的布告栏是否有张贴“For Rent”(出租)的告示。
- 到网络上查看出租的房屋。如果您家中没有计算机的话，可以到当地的公立图书馆或使用网络咖啡厅的计算机。
- 打电话找当地的房地产中介。

租房子时该注意些什么

申请租屋。出租公寓或房子给别人住的人叫做“房东”。房东可能会要求您填写租屋申请表。这样房东才能查看您是否有钱可以支付房租。

申请表上可能会询问您的“社会安全号码”以及您的工作证明。如果您没有“社会安全号码”的话，可以使用您的“永久居民卡”。您也可以使用您的工作薪资单来当做您的工作证明。另外，您可能必须支付小额申请费。

如果您还没有工作的话，您可能需要请别人和您一起签租屋合约。这个人就叫做“共同签约人”。如果您无法付房租的话，共同签约人就需要替您付。

签租赁契约。如果房东答应把房子租给您的话，您就需要签租屋合同或“租赁契约”。当您签订租赁契约时，您同意准时付房租并同意在那里住一段特定的时间。大部分的租赁契约是一年。您也可以找到短期的住屋，例如一个月。签短期的租赁契约需要付的房租可能会比长期合约高。

签租赁契约时，您同意保持房子清洁和整齐。如果您破坏租赁的地方，可能需要付额外的费用。契约中也可能列出允许住在该房子中的人数。

租赁契约是法律文件。您一定要遵守您的合约规定。房东也要遵守规定，维持房屋的安全和良好情况。

支付押金。房客搬进房子时，通常需要付一笔押金。这笔押金的金额通常等于一个月的房租。当您搬离时，如果房子清洁并且状况良好，就可拿回这笔押金。如果不是这样，房东可能会保留部份或全部的押金来支付清洁或修理费用。

搬进去前，先检查房子或公寓。把您发现的问题告诉房东。搬离开前，先问问房东您需要修理哪些东西才能把所有的押金拿回来。

支付其它的租屋费用。在某些房子或公寓中，房租就含了水电费（瓦斯、电力、暖气、水、和垃圾清理费）。但是在其它的租屋中，您则必须另外支付这些费用。找房子时，您应该先向房东询问水电费是否包括在内。如果是的话，请确定这个部份写在您的租赁契约中才签名。如果水电费没有包括在内，您应该问清楚需要多少钱。有些水电项目的费用在夏天（使用冷气）或冬天（使用暖气）会比较高。

修理东西



房东一定要保持您所租赁的房屋或公寓安全和情况良好。如果您有问题的话：

- 第一，先和您的房东讨论。告诉房东问题在哪里，并要求修理好。
- 接着，写一封信给房东，告诉房东问题出在哪里。自己要保留一份这封信函的副本。
- 最后，打电话给您当地的“住屋办事处”。大部分的城市或地方政府都有人专门负责审查房子的问题。要求审查员来看，并指出所有问题。

如果您的房东不肯修理的话，您也许可以采取法律控诉行动。

结束租赁契约。终止租屋合同叫做“解除您的租赁契约”。如果房东可以找到别人来顶替您租的房子，房东可能会同意让您提早解约。如果不是这样的话，即使您人已经不住在那里，您可能还是要付每个月的房租直到租约到期为止。如果您在租赁契约到期之前提早离开的话，押金可能也会拿不回来。写一份书面的通知书，告知房东您要搬出去。大部分的房东会要求房客在搬出去之前，至少要在 30 天前提出通知。

了解您的权利：租屋歧视是不被允许的



房东不可因为您本人的关系而拒绝把房子租给您。如果房东因为以下的原因拒绝您的租屋权利，是违法的行为：

- 您的种族或肤色。
- 您来自的国家。
- 您的宗教。
- 您的性别。
- 身体障碍。
- 家庭状况，例如，您是否已婚。

如果您认为您是因为这些原因之一而被拒绝租屋的话，可用电话 **1-800-669-9777** 联络“美国住宅与都市发展部” (HUD)。该部提供英文和西班牙文的信息。

→ **提示：**如果您搬家的话，应该通知“美国邮政服务”，这样他们才能将您的邮件转送到您的新地址。您可以在在线 <http://www.usps.com> 变更您的地址，或者到您当地的邮局，跟他们要一份“搬家指南” (Moving Guide)。另外，请千万不要忘记向 DHS 申报“AR-11 表”。请参阅第 8 页的说明。

买房子 对许多人来说，拥有一间房子等于是圆了一部份的“美国梦”。有自己的房子好处很多，也附带着许多责任。

房地产中介人可帮您找房子。向朋友或同事询问或打电话给当地的房地产中介公司，请他们介绍一位中介人的名字。要求他们介绍一位了解您想买房子的区域的中介人。您可在报纸的“房屋出售” (Homes for Sale) 部份的“分类广告” (Classifieds) 上找。您也可以到您喜欢的邻里附近，寻找“出售” (For Sale) 的标示。

大部分的人都需要贷款才有办法支付购屋费用；这就叫做“房屋贷款”。您可以向当地的银行或房屋贷款公司借房贷。房屋贷款就是您在一定时间内以特定利率借贷的一笔钱。

您支付房屋贷款的利息可从您的联邦所得税扣除。

→ **提示：**请小心那些收取高房贷利率的贷款公司。因为您刚到这个国家，所以，有些贷款公司可能会试着向您收取较高的利率。法律上有保护您在购买房子时不受到欺骗、被收取不必要的费用、以及被歧视的条文。如果您想了解更多有关这方面的信息，请莅临 <http://www.hud.gov> 的“住宅” (Home) 单元。

另外，您还需要购买房主保险来帮助您支付房子未来可能发生的任何损坏的费用。这种保险应该涵盖因为气候不良、火灾、或窃盗造成的损坏。此外，您还需要依照房子的价值付房地产税。

房地产中介人或房地产律师可帮助您寻找房贷和保险，也可帮您填写买房子的表格。帮您找房子的房地产中介人不应向您收取费用。但是，您可能需要付费给帮您填写表格的房地产律师。取得房屋贷款和向州政府申报法律表格也需要付费。这些费用就叫做“过户费” (closing costs)。当您签署房子的最终购买表格前，您的房地产中介人或房屋贷款公司一定要先告诉您这些费用是多少。

更多有关买房子或租房子的信息



请莅临“美国住宅和都市发展部”的网站 <http://www.hud.gov> 或打电话到 **1-800-569-4287** 就可听到英文和西班牙文的信息。若需买房子和取得房屋贷款的信息，请莅临“联邦公民信息中心”(Federal Citizen Information Center) 的网站：<http://www.pueblo.gsa.gov>。也请参考 <http://www.fanniemae.com> 的“房主及购屋者”(For Homeowners and Home Buyers) 单元。

取得社会安全号码

身为永久居民，您可取得“社会安全号码”(SSN)。“社会安全号码”是美国政府指派给您的号码。这个号码可帮助政府记录您的收入，以及您得到的福利。银行和其它单位，例如学校，也会使用此号码来识别您的身分。租公寓或买房子时，您可能被要求提供 SSN。

专门负责“社会安全”的政府部门叫做“社会安全局”(Social Security Administration)。利用以下方法来寻找最靠近您的“社安局”办事处：

- 问朋友或邻居最靠近的“社安局”办事处在哪里。
- 上午七点到下午七点之间打电话到 1-800-772-1213 可得到英文和西班牙文这两种语言说明，并提供免费的口译服务。
- 在电话簿的蓝页部份寻找办事处的地址。
- 到“社会安全局”的网站查询：<http://www.socialsecurity.gov>。西班牙语请到 <http://www.segurosocial.gov/espanol/>。

如果您不会讲英文的话



“社安局”办事处可提供免费的翻译人员来帮助您申请“社会安全号码”。打电话到 **1-800-772-1213** 时，请告诉接电话的人，您不会说英文。这样，他们就会帮您找翻译人员用电话帮您忙。当您到“社安局”办事处时，您也可以得到翻译人员的协助。

“社会安全局”的网站中包含许多初抵美国者可参考的信息。该网站中的一部份，以 **14** 种语言提供有关“社安局”的信息。请莅临 <http://www.socialsecurity.gov>。西班牙语请到 <http://www.segurosocial.gov/espanol/>。

在以下的情况中，您就不需要填写申请表或到“社安局”办事处申请“社会安全号码”：

- 申请移民签证时，您已要求“社会安全”号码或卡，以及
- 您是在 2002 年 10 月份或之后申请移民签证的，以及
- 来到美国时，您已经满十八岁。

防止身分盗用



“身分盗用”表示有人窃取您的个人信息，例如，您的“社会安全”或银行帐户号码。他们可以利用这些信息到您的银行帐户领钱或用您的名字申请信用卡。身分盗用是非常严重的犯罪行为。请采取以下的方法来保护自己：

- 用电话或网络提供个人信息时，要确定对方是认识的或可信任的人或商家。
- 把您的“社会安全”卡放在家中安全的地方。不要随身携带这张卡。
- 仅携带您需要用到的证件或信用卡。其它的都放在家里安全的地方。
- 将上面有印您的个人信息的任何纸张或表格撕毁或剪碎后才丢掉。

如果您遇到身分盗用的问题，可以打电话到“联邦贸易委员会” (**Federal Trade Commission's ID Theft Hotline**) 的“身分盗用专线”：**1-877-438-4338** 寻求协助。您也可以到 <http://www.ftc.gov/bcp/edu/microsites/idtheft> 获取其它信息。

在这种情况下，“国务院”和“国安部”会将核发 SSN 所需的信息送交“社会安全局”。“社会安全局”会指派一个 SSN 给您，并将您的 SSN 卡寄到 USCIS 寄您的“永久居民卡”时使用的美国地址。您应该在抵达美国后三星期内收到您的 SSN 卡。如果您在到达美国后三星期内没有取得社会安全卡，或者您到美国后改变邮件地址，但是还没收到 SSN 卡的话，请联络“社会安全局”。

在以下情况，您一定要到“社安局”办事处取得 SSN：

- 申请移民签证时，您没有要求“社会安全”号码或卡，或者
- 您在 2002 年 10 月份之前申请移民签证，或者
- 当您到达美国时，年纪还不到 18 岁。

“社安局”雇员会帮您申请 SSN。到办事处申请时，请携带这些文件：

- 出生证明或其它显示您在何时和何处出生的文件，例如您的护照，以及
- 显示您移民情况的文件，包括您在美国的工作许可证。您的“永久居民卡”或上面有移民印戳或签证标签的护照都可当作此证件使用。

您的“社会安全”号码会以邮寄的方式寄给您。您应该会在“社会安全局”收到您的申请案件需要的所有文件后大约两星期收到您的“社会安全”卡。如果他们还需要确认任何文件，您可能就得等长一点的时间才能拿到您的 SSN。

管理您的钱财

设定一个银行账户

银行账户是保管钱财的安全地方。银行提供许多不同种类的账户。支票账户 (付账用) 和储蓄帐户 (用您的钱赚利息) 是两种最常见的账户。您可以帮自己开一个账户，或者是和您的配偶或另一个人开立一个共同账户。银行提供的某些服务可能需要费用。

储蓄互助会和储蓄贷款协会是其它的钱庄选择。您的服务单位可能会有您可加入的储蓄互助会。储蓄互助会提供的服务和银行大致相同，但是，有的还提供其它的服务。开立账户前，先比较一下银行的服务项目、费用、营业时间及地点，这样您才能选择最适合您需求的银行。

▶ **提示：**许多商店有提供支票兑现和海外汇款服务，但是，这些服务都需要另外付费。问您的银行是否以较低的费用提供这些服务。

把钱放在安全的地方



在家中放一大笔钱是不安全的。随身携带大量现金也一样不安全。因为这样可能被偷或遗失。如果把钱存在“联邦存款保险公司”(FDIC) 成员之一的银行中，您的钱就有保障。FDIC 为银行提供保险，以这种方式来保护您的钱。如果银行倒闭的话，FDIC 会付您账户中的钱给您，最高限额是 100,000 美元。请确定您选择的银行是有 FDIC 保险的银行。

开立银行账户时，您会需要提供身分证明。您可以使用您的“永久居民卡”或驾照。另外，您还需要拿一些钱给银行(叫做“存款”)来存放到您的新账户中。几天后，您就可以从您的账户中领钱出来了。这就叫做“提款”。您可以用写支票、到“自动提款机”(ATM)、或填写银行中的提款单来领钱。

使用您的银行账户

您可以使用个人支票或 ATM 卡来从您的银行账户提款。请务必确定只有您以及共同账户的持有人(如果您有这种账户的话)才能使用您的账户。



个人支票。开立支票账户时，您会拿到一些个人支票。您可以在这些支票上填写金额来付款。支票可通知您的银行付钱给您在支票上填写名字的人或公司。把这些支票放在安全的地方。

ATM (自动提款机) 卡。您可要求您的银行发 ATM 卡给您。这是一张连结到您的银行账户的小塑料卡片。您可以用这张卡片到 ATM 机器从您的帐户提款或存款到您的帐户。通常，如果您使用的是自己银行的 ATM，就不需要付手续费。如果您使用另外一家银行的 ATM 的话，就可能需要付费。

银行人员会告诉您如何使用 ATM 卡，并提供一个特殊号码，叫做 PIN (“个人标识号”) 给您使用 ATM。使用 ATM 时请小心。千万不要把您的 PIN 号码或 ATM 卡给别人。他们可以用这个号码或卡片从您的帐户领钱出来。

扣款卡。您的银行可能会提供扣款卡给您，方便您使用您的支票账户。有时候，您的 ATM 卡也可当成扣款卡使用。扣款卡可让您付款买东西，但不需要实际写支票，方法是由您的银行直接把钱寄给您向他们买东西的商家。

银行本票。银行本票是银行在您的要求下开出的支票。您把钱交给银行，然后，银行会开立那笔金额的支票给您要付给的人或商家。银行可能会收取开立银行本票的费用。

信用卡



信用卡，也叫做“签帐卡”，可让您先买后付费。银行、商店、和加油站就是一些可提供信用卡给您的商家。每个月您都会收到用信用卡购买东西的金额账单。如果您在收到账单时就把全部金额一次付清的话，就不需要付利息。如果您没有把全部金额一次付清，或者您没有准时付款的话，您就会需要付利息，并且还可能需付额外的费用。有些信用卡的利率非常高。

把信用卡号给别人时要很小心，特别是用电话或网络提供信用卡号时。请确定您认识并信任向您要求信用卡号的人或商家。

→ **提示：**检查每个月的信用卡账单，确定每一项收费是否都正确。如果您看到不是您授权的签帐收费，就应该马上打电话信用卡公司。通常，如果您能够马上告知信用卡公司的话，您就不需要付不是您授权的签帐费用。

把所有的银行账户和扣款卡、提款卡、以及信用卡的号码都写下来。另外，也应该将发行这些卡的公司电话号码写下来。把这些数据放在安全的地方。这样如果您的皮夹被偷的话，您才能够打电话给公司，取消所有卡的使用。这样可以预防他人非法使用您的卡片。

您的信用评等



在美国，处理信用的方法很重要。有一些机构会根据您的付账方式、您贷了多少种款、以及其它因素来为您建立“信用分数”或“信用评等”。当您买房或贷款时，这个信用评等很重要。这里是一些您该做的事，以便帮助自己提高信用评等：

- 准时支付所有的账单。
- 尽量维持低的信用卡使用金额。至少要付每个月到期的最低付款费。
- 不要申请很多贷款或信用卡。

在目前的联邦法律规定下，每个人每年可以索取一次免费的信用报告。如果您想取得您的免费信用评等报告副本的话，可以打电话到 **1-877-322-8228** 或莅临 <http://www.annualcreditreport.com>。

寻找工作

在美国找工作的方法很多。要提高找到工作的机会，您可以：

- 问朋友、邻居、家人、或小区中其他人是否知道哪里有空缺或哪里是好的工作场所。
- 在报纸的“Employment”（聘雇）栏下的“Classifieds”（分类广告）单元寻找。
- 注意附近的商家是否有张贴“Help Wanted”（请人）的告示。
- 到您住家附近的商业“聘雇办事处”或“人力资源办事处”询问是否有工作机会。
- 拜访帮助移民者找工作或工作训练计划的小区单位。
- 注意当地图书馆、超市、和小区中心的布告栏是否有张贴请人的告示。

- 向您那一州的聘雇服务部洽询。
- 到网络上找工作。如果您使用图书馆的计算机的话，图书馆人员可以帮您。

申请工作 大部分的雇主都会要求您填写工作申请表。这个表格里面会问一些关于您的地址、教育、以及以前的工作经验方面的问题。另外还可能问一些您以前工作地方的同事数据。这叫做“推荐人”，雇主可能会打电话向这些人问一些有关于您的问题。

您可能需要做一份“履历表”，在上面列出您的工作经验。履历表上面的资料可告诉雇主关于您以前的工作、您的教育或训练、以及您的工作技能等方面的信息。前往申请工作时，应该携带您的履历表。

好的履历表应该：

- 有您的名字、地址、和电话号码。
- 列出您以前的工作经验并包括工作的日期。
- 写出您的教育程度。
- 列出您的特殊技能。
- 容易阅读，并且没有错误。

向您当地的小区服务单位洽询，看看他们是否能帮您写履历表。私人商家也提供这项服务，不过他们需要收费。

有哪些福利呢？



除了您的薪水外，有些雇主还会提供额外的职员“福利”。这些福利可能包括：

- 医疗保险。
- 牙科保险。
- 眼科保险。
- 寿险。
- 退休计划。

对于这些福利的费用，雇主可能会支付一部份或全部负担。向雇主询问他们提供的福利有哪些。

工作面试 雇主可能会要求与您见面来讨论职位的事。他们会询问您以前的工作经验和技能。您可以和朋友或家人练习问答一些和以前的工作经验与技能有关的问题，以做准备。您也可以向雇主问问题。面试是了解工作的好机会。

了解您的权利：联邦法律保护员工



许多联邦法律禁止雇主对寻找工作的人持歧视的态度。美国有法律禁止因为以下的情况而持有歧视的态度：

- 族裔、肤色、宗教信仰、原居国、和性别 (民权法)。
- 年龄 (就业年龄歧视法)。
- 残障 (美国残疾法案)。
- 性别 (同酬法案)。

若需更多有关这些保护法的信息，请莅临“美国平等雇用机会委员会”(U.S. Equal Employment Opportunity Commission) 的网站 <http://www.eeoc.gov> 或电洽 1-800-669-4000 和 1-800-669-6820 (听力障碍者可拨这个号码)。

另外还有其他的法律保持工作职场安全，允许家庭或紧急医疗时请假，以及提供失业人员的临时基金。请莅临“美国劳工部”的网站 <http://www.dol.gov> 以获取更多有关劳工权利资讯。

您可能还需要问：

- 工作时数多长？
- 工作薪水多少？(美国法律规定大部分的雇主至少必须支付“最低工资”，这是法律许可的最低工资。)
- 休假日数多少？
- 病假日数多少？
- 提供何种福利？

面试期间，雇主会向您提出许多问题。但是，某些问题雇主不可以问。任何人都不应该问您的族裔、肤色、性别、婚姻状态、宗教信仰、来自哪个国家、年龄或您可能有的任何残障情况。

移民工作者的联邦保护



联邦法律规定，雇主不可因为您的移民身分而对您有所歧视。雇主不可以：

- 因为您的移民身分或您不是美国公民而拒绝雇用或解聘您。
- 要求您出示“永久居民卡”、或拒绝承认您的合法工作文件。
- 偏向于聘用非法劳工。
- 因为您的国籍 (或原居国) 而歧视您。
- 对任何针对上述歧视而提出抱怨的员工采取报复的行动。

若需更多有关您的权利的信息，或者想要提出申诉，请电洽“特别检查署”(Office of Special Counsel): 1-800-255-7688 或 1-800-237-2515 (有听力障碍者可用此号码)。如果您不会讲英文的话，有翻译人员可以帮您。您也可以莅临 <http://www.usdoj.gov/crt/osc> 以获取更多信息。

接受聘雇后该期待什么 第一天上班时，您会被要求填写一些表格。这些表格包括：

- I-9 表，也就是“合法雇用查证表”(Employment Eligibility Verification Form)。依照法律规定，您的雇主必须查证所有新聘用的员工是否都有在美国工作的合法资格。所以第一天上班时，您需要填写 I-9 表。在三个工作天内，您一定要出示您的身分文件以及工作授权文件给雇主看。只要您出示的文件是 I-9 表中列出的文件之一，您可以自行选择要拿哪一种在美国的工作权利证明给雇主看。可接受的文件清单列在 I-9 表的背面。可接受的文件范例有您的“永久居民卡”或没有盖印任何限制的“社会安全”号码卡加上州政府签发的驾照。
- W-4 表，“员工津贴预扣凭证”(Employee's Withholding Allowance Certificate)。您的雇主会从您的薪资里面预扣联邦税来寄给政府。这就叫做“扣税”。W-4 表的用途是要告诉雇主主要扣税，并帮您算出该扣缴的正确金额。
- 其它表格。另外，您可能还需要填写您那一州的扣税表，以及帮您取得福利的表格。

您可能会每星期、每两星期、或每个月拿到薪资。您的薪资单上会列出被扣缴的联邦和州政府税、社会安全福利税、以及您该付的任何工作福利费金额各是多少。有些雇主会将您的薪资直接寄到您的银行；这就叫做“直接存款”。

工作时讲英文 如果您不会讲英文的话，应该尽快试着去学。通常，您可以透过当地的公立学校或小区大学，在您的小区中上免费或低价位的英文课。懂英文可帮助您在工作上的表现，帮助您的社区，对您每日的生活也会有所帮助。请参阅第 37 页以了解更多有关学习英文的信息。



如果您的雇主说您一定要在工作时讲英文，那么，他或她就一定要提出工作一定要讲英文才能把工作做好的证明。另外，聘用您之前，雇主也必须预先告诉您工作时必须讲英文。如果您的雇主无法显示您的工作一定要讲英文的证据的话，他或她就可能违反联邦法律规定。如果您需要协助或更多信息的话，可以连络“美国平等雇用机会委员会”(EEOC) (电话：1-800-669-4000 或 1-800-669-6820 (听力障碍者可拨此号码) 或到此网站 <http://www.eeoc.gov> 查询信息。)

药物检验和背景资料调查 申请某些工作时，您可能需要做检验以确定您没有使用非法药物。有些工作则规定您需要做背景资料调查，这是调查您以前参与的活动以及目前的情况。

纳税

税金是美国公民和居民付给联邦、州、和地方政府的钱。税金会用来缴纳政府提供给大众的服务。税金的类型有许多种，例如所得税、营业税、以及房地产税。

所得税。所得税是要缴交给联邦政府、大部分的州政府、以及一些地方政府的。“应课税收入”是从您的薪水、自雇所得、小费、以及房地产买卖所得扣缴的钱。大部分的人是以直接薪资预扣的方式来缴纳所得税的。该缴纳的所得税额要视您的收入而定。钱赚得比较少的人的所得税率就较低。任何有收入、住在美国、并符合特定规定的人都需要报税并缴纳他们该付的税金。

“国税局” (IRS) 是收取所得税的联邦单位。纳税人每年需向 IRS 申报联邦“所得税”，填写 1040 表。您报的税可让政府知道您赚多少钱，以及您的薪水被扣了多少税金。如果您的薪水被扣的金额太多的话，就可拿到退税。如果您的薪水被扣缴的金额不够的话，您就需要再补税给 IRS。

社会安全福利和 联邦医疗保险 (Medicare) 税。这些联邦税都会从您的薪水预扣。“社会安全福利”为特定的退休工作人员以及他们的家人、特定的残障工作人员和他们的家人、以及已过世工人的特定家庭成员提供福利。Medicare 税是用来为大部分 65 岁以上的人士付医疗服务费的。

您的 W-2 表：薪水和报税表



W-2 是联邦表格，上面列出您的收入以及您在上个课税年度付的税金是多少。课税年度是从每年的一月一日到十二月三十一日止。依照法律规定，您的雇主每年都要在一月三十一日前把 **W-2** 表寄给您。您会收到每一个工作的 **W-2** 表。您一定要将您的 **W-2** 表副本连同您的联邦所得税报税单寄给 **IRS**。如果您所住或工作的州课征所得税的话，您就一定要将一份 **W-2** 表的副本连同您的州所得税一并寄出。

一般而言，您一生的总工作年资一定要达 10 年 (或 40 季) 才能得到“社会安全”退休福利和 Medicare 福利。您可能不需要工作到 10 年就可得到残障福利，或为您的家人取得遗属津贴，金额多寡要视您的收入而定。

营业税。营业税是州政府和地方政府税。这些税是加在买特定东西的费用上。营业税是以东西的成本为基础。营业税可帮助支付州和地方政府提供的服务，例如道路、警察、和消防队。

房地产税。这些是州和地方政府对您的房子和土地课征的税金。在大多数的地方，房地产税是用来帮助支付当地的公立学校和其它服务。

取得纳税协助 身为永久居民，您必须每年申报联邦所得税。这个申报作业包含了去年一月到十二月的收入。您一定要在四月十五日之前申报所得税。如果您需要的话，IRS 的“纳税人协助中心” (Taxpayer Assistance Center) 可提供免费的报税协助。您不需要事先打电话预约。

“纳税人协助中心”在美国各地的小区都有。要知道您附近的“纳税人协助中心”在哪里，请莅临 <http://www.irs.gov/localcontacts/index.html>。如果您要以电话取得协助的话，请电洽 IRS: 1-800-829-1040。

政府如何为我们服务



纳税人缴交的税金是用来支付联邦政府提供给美国人民的服务。以下是这些服务的例子：

- 保障国土的安全。
- 透过研究来治疗和预防疾病。
- 透过保险来保障我们存放在银行中的钱。
- 教育儿童和成人。
- 建造和维护我们的道路和高速公路。
- 为贫困者和老年人提供医疗服务。
- 发生天然灾害时提供紧急协助，例如飓风、水灾、或地震。



在美国旅行

在美国旅行的方法很多。许多城市都有巴士、火车 (也称为“地铁”)、电车、或街车。只要付少许费用，任何人都可搭乘这些交通工具。在某些地方，您可以买一张多次搭乘地铁或巴士的票卡。您也可以个别付每一次的费用。出租车是收费带您到目的地的车子。出租车比其它类型的大众运输工具还要贵。

我是否应该买车？



拥有自己的车要到哪里都很方便。在美国，您还需要买车险、付车辆登记费、以及牌照费。在某些城市，繁忙的交通量可能会造成开车困难。决定买车之前，请先仔细考虑所有的费用和好处。

取得驾照 没有驾照开车是违法的行为。如果您要开车的话，一定要申请，然后去拿驾照。您可以从您居住的州拿到驾照。

请向签发驾照的州政府办事处询问如何才能拿到驾照。这些办事处在每一州的名字都不一样。一些比较常见的名字有“汽车监理所” (Department of Motor Vehicles, DMV)、 “交通局” (Department of Transportation)、 “汽车管理局” (Motor Vehicle Administration)、或“公共安全局” (Department of Public Safety)。您可以在电话簿的蓝页找到这些办事处，或者到 http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml 取得更多信息。

有些永久居民已经有其它国家的驾照。您也许能够用那张驾照来换领您那州的驾照。请向您的州办事处洽询是否能这样做。

在美国安全驾驶的 10 项秘诀



- 靠右边开车。
- 一定要随身携带您的驾照和保险卡。
- 一定要绑上安全带。
- 为孩子绑上适当的安全带或让他们坐在汽车安全椅。
- 左转或右转时，要使用您的方向灯来表示。
- 遵守所有的交通法规和讯号。
- 如果有紧急车辆，像是警车、消防车、或救护车，需要超过您的话，请把车子停靠到路边让他们通过。
- 校车的红灯在闪烁时，不要超过该车辆。
- 如果您有喝酒或服药的话，不要开车。
- 在有雾、结冰、下雨、或下雪的气候开车一定要非常小心。

▶ **提示：**驾照在美国可当成身分证使用。即使您没有车，拿一张驾照还是很有用的。

如果您不知道怎么开车的话，可以去上驾驶课。许多公立学校的学区都有开“驾驶员教育”课。您也可以电话簿的黄页找到“Driving Instruction”（驾训班）。

▶ **提示：**搭便车在美国不常见。在许多地方搭便车是非法的。为了安全起见，不要随便搭便车，也不要让人家搭便车。

旅行信息



搭巴士旅行：
Greyhound (灰狗巴士)
1-800-229-9424 或
<http://www.greyhound.com>。



搭火车旅行：
Amtrak 火车 **1-800-872-7245**
或 <http://www.amtrak.com>。



搭飞机旅行：美国的航空公司很多。请在电话簿的黄页部份查询“**Airlines**”（航空公司）。

照顾您的身体健康

住在美国的人需要自己付医疗费。医疗费用很贵，所以很多人都会买健康保险。您应该尽快帮自己和家人买健康保险。

雇主可能会提供健保做为员工的福利。有些雇主会付您每个月的全部健保费，有些雇主只付一部份。这种每个月的费用就叫做“保费”。您可能需要自己付部份的保费。通常雇主会从员工的薪水里面将员工该付的保费扣下来。

找诊所或其它低费用的医疗服务处



诊所是提供免费或低费用服务的医疗办公室。大部分的小区至少都会有一个这样的诊所。协助移民者的小区机构可能会知道您附近的低费用或免费诊所在哪里。

美国“健康与人类服务部”也为移民者提供一些基本的医疗服务。他们的网站有列出诊所和其它的医疗服务选择。要寻找您附近的诊所或医生，请参考此网站 <http://ask.hrsa.gov/pc/>。在这里键入您的州名或邮政编码就可取得信息。您也可以通过电话簿黄页部份的“**Social Services**”（社会服务）单元下寻找。

医生会把账单寄给您的健保公司。健保公司会付一部份或全部的医疗服务费。通常您会需要付一部份的医疗费。这就叫做“自付额”。

如果您没有健保的话，也许可以得到联邦或州政府的保健协助。一般来说，大部分的州都会为儿童和孕妇提供某些类型的协助。请向您那州或城市的公共卫生部洽讯。

如果您需要紧急的医疗照护，可以到离您最近的急诊室。依照联邦法律规定，即使病人付不起医疗费，大部分的医院一样需要替有紧急医疗状况的人治疗。

联邦和州政府的保健计划

Medicaid 是为低收入户提供的结合联邦/州政府计划案。每一州都有自己的 Medicaid 指南。Medicaid 会支付医疗服务费，例如看医生和住院费。在 1996 年 8 月 22 日前进入美国的永久居民如果达到一定条件要求的话，也许可以得到 Medicaid。在 1996 年 8 月 22 日那天或之后才到美国的永久居民如果已经在美国居住满五年或更长的时间并达到一定条件要求，也可能得到 Medicaid。

Medicare 是为年满 65 岁者或有特定残障情况的人提供的健康保险计划。如果您生病或受伤，Medicare 会为您支付医疗服务费，但是不会付例行检查（例如医师做的一般健康检查）、牙齿保健、或眼科保健费。

更多有关 MEDICAID 和 MEDICARE 的信息



请洽“社会安全局” 1-800-772-1213 或“Medicare 和 Medicaid 服务中心”的网站 <http://www.cms.hhs.gov>。

Medicare 有几个部份，包括“A 部份”、“B 部份”和处方药承保。“A 部份”免费给付 Medicare 核准的医院服务费和养老院费用。“B 部份”给付看医生、救护车、检验，以及医院门诊费。关于“B 部份”，您需要每月付费。处方药承保协助给付医生处方的治疗药。登记 Medicare 处方药计划是自愿的，每月要另外自行付一笔费用。

如果永久居民符合特定条件要求的话，可以得到 Medicare 的“A 部份”、“B 部份”和处方药承保。满 65 岁以上的人，只要开始领“社会安全”退休福利金就会自动被纳入 Medicare。如果您还没满 65 岁，但是因为某种原因而具备参加此计划的资格的话，请洽询您附近的“社安局”办事处以获取如何加入计划的信息。通常，您一生当中至少一定要在美国工作满十年（或

40 个季度) 才能得到这些 Medicare 的福利。若需详情、下载出版刊物《Medicare 与您》(Medicare & You), 请莅临 <http://www.medicare.gov/publications/pubs/pdf/10050.pdf>。

各州儿童健保计划 (SCHIP) 如果您达到一定条件要求的话, 您的孩子也许可以得到免费或低费用的医疗服务。每一州都有为 婴儿、儿童、和青少年提供的健保计划。这些保险会支付看医生、处方药物、医院治疗服务、以及其它健康服务的费用。在大部分的州, 18 岁以下的儿童如果没有健保, 并且家庭符合一定收入限制规定的话, 就有资格参加。儿童得到免费或低费的医疗服务不会影响父母的移民身分。

更多有关 SCHIP 的信息



每州都有自己的 SCHIP 规则。您需要了解您那一州有关此计划的规定。若需有关您那一州的 SCHIP 信息, 请电洽 1-877-543-7669 或莅临 <http://www.insurekidsnow.gov>, 然后输入您那一州的名字。

其它联邦福利计划

视您的移民身分、在美国居住的时间长短、以及收入而定, 您或您的家人也许有资格得到其它的联邦福利。

食物券 有些低收入的移民和儿童也许有资格得到食物券, 但要视他们的移民身分、在美国居住的时间长短, 以及收入而定。食物券可让您在超市免费获得一些食物。有些州可能会有自己州政府资助的食物券计划, 并有不同的移民资格规定。若需“美国食品营养服务处”以 36 种不同语言提供的联邦食物券资格方面的信息, 请莅临 <http://www.fns.usda.gov/fsp/outreach/translations.htm>。

家庭暴力存活者的服务 移民者和他们的孩子如果是家庭暴力下的存活者的话, 可能有资格得到联邦福利和服务, 例如受虐妇女庇护所或食物券。若需更多有关“美国健康与人类服务部”提供的这些服务的信息, 请莅临 <http://www.hhs.gov/ocr/immigration/bifsltr.html>。

贫困家庭临时协助计划 (TANF) “贫困家庭临时协助计划”是一个联邦政府的计划, 联邦政府把钱交给州政府来为低收入户提供协助和工作机会。视他们在美国居住的时间长短以及他们的收入而定, 永久居民可能也有资格申请。各州的计划不一样, 有些州可能有他们自己资助的协助计划案。若需 TANF 的联机和资讯, 请莅临 <http://www.acf.dhhs.gov/programs/ofa/>。

残障移民者协助计划 视他们的移民身分、在美国居住的时间长短、以及收入而定, 有残障问题的移民者也许有资格申请 Medicaid、食物券、以及“社会安全生活补助金”。若需更多有关食物券的信息, 请参阅第 28 页。若需有关“社会安全生活补助金”的信息, 请参阅 <http://www.socialsecurity.gov/ssi/spotlights/spot-non-citizens.htm>。

就业中心 联邦政府资助那些提供训练推荐、就业咨询、工作机会、以及其它与聘雇相关的服务。视移民者的移民身分和收入而定，有些就业中心会为移民者提供“英语为第二语言”(ESL)的课程以及工作技能训练。若需全美各地的“就业中心”信息，请莅临

<http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/onestopmap.cfm>。

▮ **提示：**您可以到 <http://www.govbenefits.gov> 来寻找可能适用于您的服务。



教育和托儿服务

教育可帮助您与您的家庭和小区之间建立关系。本单元将说明美国儿童、青年、以及成人的学校，并回答您在这方面可能会有的问题。如果您家中有幼儿但是您需要工作的话，这里也会提供一些寻找优良托儿服务的建议。

教育

为了确保所有的儿童都能做好迈向成功的准备，美国提供免费的公立教育。这个单元会告诉您如何帮孩子登记上学。您会知道美国学校的作业方式，以及学校如何帮助孩子学习。

帮您的孩子注册上学 美国大部分的公立学校都是男女合校教育。男女合校教育表示男生和女生混合一起上课。美国有义务教育法。这就表示州立法令规定大部分各州所有在 5 到 16 岁之间的孩子都必须上学。请向您那州的教育部洽询您那州上学年龄的规定。

您可以把孩子送到公立学校或私立学校。在大部分的州，父母也可以选择自己在家教孩子。这就叫做“家中教学”。公立学校免费，并且不会灌输宗教理念。孩子在公立学校学的教材是由州政府订定的。不过，教法是由当地的老师和父母决定。您缴交的联邦和州所得税以及您的房地产税就是用来付这些学校的费用。

如果上私立学校，学生一定要付费（叫做“学费”）。许多私立学校都是由宗教团体创办的。有些是男女合校教育。有些是纯男校或纯女校。有些会为那些无法负担学费的学生提供经济援助。



大部分的美国孩子都会接受 12 年的教育。学校会根据孩子的年龄以及他们已经接受过多少教育为基础来将孩子安排到不同的班上（也叫做“年级”）。有时候，学校可能会先测验孩子后才决定他们该进入哪个年级。

您应该做的第一件事是帮孩子注册上学。父母通常会询问的一些有关公立学校的问题包括：

问：一个学年度有多长？

答：学年度通常是从八月或九月开始，到五月或六月结束。在某些地方，孩子需要周一到周五全年上学。有些学校会提供课前或课后活动计划来方便那些父母需要工作的孩子参加。参加那些活动计划可能需要缴费。

问：我应该到哪里帮我的孩子注册？

答：请打电话或拜访您当地学区的主要办事处查问您的孩子应该上哪所学校。告诉学校人员您的孩子的年纪以及您的地址。

问：我需要准备哪些文件才能帮我的孩子注册？

答：您需要准备孩子的医疗记录以及一些特定的免疫证明（也叫做“预防注射”），这样才能保护他们不受到疾病的侵害。您可能还需要证明您住的小区和学校是在同一个学区。如果您遗失这些文件的话，可请教学校人员如何取得新文件。为了避免延迟上学，请尽量在帮孩子注册前先把这些事办好。

美国大部分的学校结构方式



小学
幼儿园和 1 到 5 年级
5 到 10 岁的儿童



中学
6 到 8 年级
11 到 13 岁的青年



高中
9 到 12 年级
14 到 18 岁的青年人



高中后或 更高
等的教育，公
立和私立 小
区
大学，
两年制或四年制学院或
大学，职业学校 所有
成人 都可上课

问：万一我的孩子不会说英文怎么办？

答：学校必须负责测验孩子，并将他们安排在适当的学习计划中。学校有州政府和联邦政府的资助，提供“英文为第二语言”(ESL)和双语教育之类的学习计划和服務。您可以打电话到孩子的学校询问这些测验、计划安排、以及服务等方面的信息。即使您的孩子不会说英文，他或她还是需要学习他/她同年级的学术课程内容。他们可透过 ESL 或双语教育来学习这些课程内容。

问：如果我的孩子有残障呢？

答：有肢体或精神残障问题的学生可得到免费的公立教育，就跟没有残障问题的孩子一样。您的孩子会尽可能被安插在一般的学校教室中上课。如果您的孩子的残障问题很严重的话，他/她可能会被安排在一般教室外接受特殊的教育服务。关于如何透过您所在州的州务委员会利用各项服务，请莅临 <http://www.acf.hhs.gov/programs/add/states/ddcs.html>。

问：来到美国之前，我的孩子还没上学。他或她可以接受多久的免费公立学校教育？

答：在大部分的州内，孩子可以免费接受教育直到他们满 21 岁为止。如果到那个时候您的孩子还没从高中毕业的话，他或她可登记成人教育课来获取“一般教育发展”(GED)证书以取代高中毕业证书。请向您当地的学区办事处或您该州的教育部询问哪里有提供 GED 课程。

问：我的孩子要怎样到学校？

答：在美国，有时候孩子会走路上学。如果学校太远的话，可以搭校车。公立学校有免费校车可以搭。校车会在靠近您家附近的停靠站接送孩子。如果您想知道您的孩子是否可以搭校车，请连络当地的学校系统办事处。如果您有车子的话，也可以和您家附近的其他家长设立一个“汽车共乘”办法，大家彼此分担时间送孩子去上学。

问：我的孩子在学校吃什么呢？

答：孩子可以自己带午餐到学校或在学校的餐厅买东西吃。美国政府也为那些买不起学校食物 的儿童提供免费或低价的营养早餐和午餐。请打电话或到孩子的学校询问他们是否有参与 这项联邦“学校餐点”的计划。与学校的人员讨论您的孩子是否有资格参加这个计划。

联邦学校餐点计划



孩子如果吃得好，学习效果就会比较好。为了要改善学习绩效，美国政府每天为两千六百万名以上的儿童提供健康的低费或免费餐点。“学校早点计划”以及“全国学校午餐计划”的参与资格是以家庭收入和家庭大小为基准的。

“特殊牛奶计划”为没有参加其它的联邦学校餐点计划的儿童提供牛奶。若需更多有关这些计划的信息，请莅临“美国农业部”的网站

<http://www.fns.usda.gov/cnd/>。

问： 书本和学校活动费由谁来付呢？

答： 公立学校通常会免费提供书本。通常，学生一定要自己买学用品，例如纸张和铅笔。如果您没有办法买这些用品的话，请连络孩子的学校。有些学校会向您收取很少的费用以提供用品或特殊活动，例如学校远足。许多学校会提供课后体育和音乐计划。您的孩子如果参加这些计划，可能需要付费。

问： 我的孩子会学到什么？

答： 学校的课业标准是每一州自己订定的。这些标准阐明所有的学生都应有的知识和能力。当地的学区会决定这些信息的教授方法。大部分的学校都会教英文、数学、社会研究、科学、以及体能教育。有时候也会提供艺术、音乐、和外国语言等课程。

问： 如何评定孩子的功课？

答： 老师会根据孩子在学年度中的功课表现来打分数。分数通常会以家庭作业、测验、出席、以及教室行为为基础来评定的。一年当中，您会收到几次的“报告卡”。这个报告卡(成绩单)会让您知道孩子在每个科目的表现。学校帮学生评分的方式有好几种。有些会用字母评分，A 或 A+ 是表现优异，D 或 F 表示功课做得不好或没有通过。另外也有学校使用数字来打成绩。还有学校会用“excellent”(优异)、“good”(很好)或“needs improvement”(需要改进)这些字来摘要说明您的孩子的表现。请向学校人员询问学校是怎样给学生打成绩的。

问： 我如何能和孩子的老师说话？

答： 大部分的学校都有定期举办家长会议，让您与孩子的老师会面沟通。您也可以另外安排时间与老师或教务人员见面讨论孩子在学校的情况。如果您不会讲英文的话，问一下学校里面是否有人会讲您的语言可帮您翻译一下。

问： 如果我的孩子没有去上学会怎样呢？

答： 到学校上学很重要。家长一定要送一份书面信函给老师或打电话给学校解释为什么他们的孩子没有到校上学。如果您的孩子不能上学的话，请事先让老师知道。通常，学生必须补做缺席时没有做的功课。

您能做些什么



大部分的公立和私立学校都有“家长教师会”(PTA)或“家长教师组织”(PTO)。这些团体可帮助家长了解孩子的学校的情况以及如何参与学校的活动。任何人都可以参加,即使是祖父母也可以。另外,PTA/PTO还以赞助特殊活动以及提供义工协助教室活动的方式来支持学校。即使您不太会讲英文也一样可以参与。许多学校还专为那些英文沟通能力有限的家长提供资讯。请打电话或到学校办公室去询问您的孩子的学校的PTA/PTO是什么时候开会,以及您要如何才能参加。

问: 如果我的孩子在学校出问题怎么办?

答: 许多学校都有一套学生必须遵守的规则。这些规则叫做“行为准则”。请向孩子的学校询问该校的行为准则是什么。违反学校规则的学生可能会被要求在下课后留下来做为处罚。或者,他们可能会不被允许参加体育活动或其它的学校活动。大部分的美国学校都不允许对学生体罚。

如果学生行为恶劣并经常违反校规的话,可能会被罚停学或驱逐出校。如果您的孩子被驱逐出校的话,就不能再去学校了。这个时候,您需要与学校人员会面,讨论有什么方法可以让您的孩子回去学校上学。



问: 我的孩子在学校安全吗?

答: 大部分的美国公立学校都是安全的学习场所。但是有些学校,特别是高中,会有暴力、街头帮派、或毒品和喝酒的问题。如果您担心孩子的安全的话,请和老师、学校咨询人员、或教务人员讨论。

高等教育: 大专和大学

高中毕业后,青年人可以进入两年制或四年制的学院或大学继续接受教育。这些学校叫做“后中等教育学院”或“高等教育学院”。高等教育学院有公立和私立两种。公立学院和大学比私立的便宜,特别是对该州居民而言。青年人也可以选择学习特殊工作技能的学校,例如计算机维修或成为医疗助理。

进入高等教育的学生可选择深入学习某些特定的科目(这个科目就是他们的“主修”)。选择主修可帮助他们准备将来在那个领域中的工作机会或接受更进一步的教育。

学位类型	学校类型	就学年数
证书	小区大学/职业学校	六个月到两年
准学士	小区大学	两年
学士	四年制学院或大学	四年
硕士	大学	两年
博士	大学	两年到八年
专业	特殊学校	两年到五年

大学教育会很昂贵。有些学校提供经济援助，叫做“奖学金”。美国政府也为学生提供财务协助。大部分的学生都可以贷款或申请助学金或奖学金来帮助他们付学费。有些奖学金和补助只限于美国公民申请。

大学生的联邦助学金 美国政府提供经济援助给接受特定高等教育学校的学生。这种助学金可支付许多种的学校开销，包括学费、费用、书本、住宿、以及交通费。学生是否符合申请这种助学金的资格要视他们的财务需求而定，不是以他们的成绩而定。联邦助学金的种类有三种：

- 补助金：您不用偿还的钱。
- 工读：在学校打工赚的钱。
- 贷款：您借贷的钱，这些钱以后一定要还。

若需更多有关联邦助学金计划的信息，请电洽 1-800-433-3243 或莅临“美国教育部”的网站 http://studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/index.html。这些信息有西班牙文的版本。

小心助学金的诈欺



当您在寻找学生经济援助的信息时，应该要小心。避免接受那种好得不太真实或向您承诺只要缴钱就可有结果的助学金机构。每年都有许多家庭因为“奖学金诈欺”而损失数百万元的金钱。如果您是诈欺行为的受害者，或者需要免费的信息，请拨 **1-877-382-4357** 或 **1-866-653-4261**（听力障碍者可使用这个号码），或莅临“联邦贸易委员会”的网站 <http://www.ftc.gov/bcp/conline/edcams/scholarship/index.shtml>。

成人教育

长大成人并不表示学习过程就结束了。在美国，我们鼓励大家当“终生的学习者”。如果您已经年满 16 岁或以上，但是尚未完成高中教育的话，可以上“成人再教育”(ASE) 课。这些课可帮助您取得“一般教育发展”(GED) 证书。

GED 证书是另外一种高中毕业证书。拿到这张证书就表示您已经学到高中教育的知识和技能。要取得 GED，您一定要参加并通过五种不同领域的测验：读、写、社会研究、科学、和数学。大部分的美国雇主都会将 GED 证书看成与一般高中毕业证书具有同等效力的学历证明。在大部分的地区，上 GED 准备课是免费或费用很低廉。请查询电话簿中的“Adult Education”（成人教育）部份或洽询您学区办事处以获取信息。

许多成人会去上一些他们感兴趣的课或学习可以帮助他们找工作的新技能。许多公立学校体制和地方小区大学都会提供范围广泛的课程来供成人挑选。任何人都可上这些课，通常费用很低。请您向当地的学校办事处或小区大学洽询他们提供哪些课、费用多少、以及如何注册。

学习英文

可以学习怎么说、读、和写英文的地方很多。许多孩子和成人都可去上“英文为第二语言”(ESL) 的课。这些课可帮助那些不会讲英文的人学习英文。这些课也叫做“非母语人士英文课”(ESOL) 或“英语读写课”。

不会讲英文的孩子可以在学校学习。美国公立学校会为所有需要学习英文的学生提供英文协助和教导。这些需要额外协助的学生通常叫做“英语能力有限”(LEP) 的学生。



刚开始学英文的学生可以上 ESL 课取代正规英文课。英文能力比较好一点的学生可以上正规的课，但是会得到额外的协助。另外，有些学校也提供课后指导和家教来帮助学生学习英文。学校会让您知道他们可为需要学习英文的学生提供什么样的协助。

不懂英文的成人可以到公立的成人和小区教育机构或私立语言学校上他们提供的 ESL 课。

公立成人和小区教育计划通常是由学区和小区大学在当地小区中提供 ESL 课以及当地义工的教导服务。这些计划通常是免费，或只需要缴很少的费用。上课时间可能是白天或晚上。请电洽您当地的小区大学或学区办事处来询问最靠近您的 ESL 在哪里上课。请在电话簿蓝页的“Schools-Public”（公立学校）查看电话号码。

大多数的大城市也有一些私人语言学校提供白天或晚上的 ESL 课。上这些课的费用通常要看上课的时数而定。私人语言课一般会比公立语言课贵。如果您要找私立语言学校，请在电话簿黄页的“Language Schools”（语言学校）标题下查询电话号码。

有些小区机构、图书馆、和宗教团体也提供免费或低费的 ESL 课。请您向当地的公立图书馆、社会服务单位、或宗教信仰集会处洽询。图书馆馆员也可告诉您有关 ESL 的信息，也可以告诉您 ESL 书、录音带、CD、和计算机软件在图书馆的哪里。

拨 211 可得到社会服务的信息



现在起，在许多州您都可以利用拨 **211** 来寻找您需要的服务。拨 **211** 来询问您的小区中有什么地方可以上 **ESL** 课。如果您需要询问食物、住宿、药物治疗计划、或其它社会服务方面的信息，也可以拨 **211**。

有些州和郡还没开始提供 **211** 服务。如果您拨这个号码但是没有答复的话，那就表示这个 **211** 服务在您的小区还没开始启用。

托儿服务

如果您有工作但是孩子还不到上学的年龄，您可能需要在工作时找人帮您看孩子。有时候上学的孩子下课后，如果父母还没有办法回家的话，这些家长也需要找人帮他们看孩子。如果您或其他家人都无法看孩子的话，您就需要找人帮忙。不能让孩子自己待在家里。

寻找托儿服务 选人来帮您照顾孩子是一项很重要的决定。当您在做这个决定时，请考虑托儿服务的质量和费用。尽量找一个离您的家或办公室近的托儿服务。

寻找好的托儿服务的资源很多。向其他的父母、朋友、和同事询问他们的孩子托谁照顾。有些州有托儿服务的推荐单位可以为您提供州政府通过发照的托儿服务名单。有证照的托儿服务处达到州政府为了保护您的孩子而设定的规定。您也可以打电话给当地的学区办事处来询问您附近的其他孩子都有哪些托儿所在照顾。



→ **提示：**如果您需要在您住家附近找到好的托儿所，“美国健康与人类服务部”有“全国托儿信息中心” (National Child Care Information Center) 可协助您查询。请电 1-800-616-2242 来查询信息。如果您要查询选择好的托儿服务的信息和答复，可上网到 <http://www.childcareaware.org> 查询。

托儿服务的种类



选择托儿服务提供商时，您的选择很多。

到家托儿服务。保姆到您家里来帮您看孩子。这种服务可能会比较贵，因为您的孩子可以得到比较多的个人注意力。至于托儿的质量则要看您请来的人而定。



家庭式托儿服务。这种托儿服务是在别人家里，由他们照顾一小群的孩子。这种可能会比其他的托儿服务便宜。这种服务的质量要视照顾孩子的人以及他们家中照顾的孩子人数而定。

托儿中心。托儿中心是设立在学校、教会等信仰机构、和其他地方的托儿服务。这些中心里面通常会有好几名人员来看顾比较大群的孩子。这些中心一定要达到州政府的标准，并且他们的人员通常都经过特殊的训练并且有照顾孩子的经验。

起步计划。联邦政府提供基金赞助低收入家庭参加“提早起步” (**Early Head Start**) 和“起步” (**Head Start**) 计划。这些计划是为幼儿提供照顾和教育服务来帮助他们做好就学的准备。要了解更多有关这些计划的信息，请拨打 **1-866-763-6481** 洽询“健康与人类服务部”或莅临他们的网站 <http://www.acf.hhs.gov/programs/hsb/>。

视父母的需要，有些托儿服务提供商可提供全天候或半天的托儿服务。选择托儿所时，费用也是考虑因素之一。请查询您是否有资格申请联邦或州政府的托儿协助。大部分的州都有为正在接受或参与工作训练或教育计划的低收入父母提供经济协助。

→ **提示：**确定您选择的托儿所是有执照或经过验证的地方。“有照”表示那个地方提供的托儿服务达到州政府订定的最低安全和照顾标准。“备案合格”的计划则达到比州政府证书规定更高的标准。

怎样才能知道托儿服务提供商能提供好的托儿服务？ 当您去参观托儿所时，请考虑这些基本的问题。

- 孩子在职员旁边时快乐吗？
- 给孩子玩的玩具适合他们的年龄吗？
- 孩子在那边做的活动适当吗？
- 您在那儿时，托儿人员有和您的孩子说话吗？
- 那个地方干净、整齐吗？
- 那个地方有为孩子准备课程或例行活动吗？请向他们要推荐人的名字，这样您才能向

其他也在那个地方托儿的父母询问他们的意见。



紧急情况和安全

紧急情况是可能造成人和财产伤害的意外事件。这种事情在任何人身上随时都可能发生。预先做好准备来保护您和家人的安全。本单元会告诉您如何防范紧急情况以及发生这种情况时，该如何求救。

紧急情况寻求协助：请拨 911

在美国，您可用任何一个电话拨 911 来请求紧急协助。拨 911 可以：

- 报告火灾。
- 报告正在发生中的犯罪。
- 呼叫救护车来提供紧急医疗协助。
- 报告嫌疑性的活动，例如，尖叫声、有人在求救、或枪声。

拨 911 后会怎样呢？

- 拨到 911 的紧急电话通常会在 12 秒内听到答。您可能会被要求等一下。这个时候，请千万不要挂断！接线生答话时，电话会有几秒的时间安静。请不要挂断！请等候接线生说话。
- 如果您不会说英文，请告诉接线生您会讲哪种语言。这个时候可能会有翻译人员接电话来为您提供协助。
- 911 的接线生可能会向您问一些问题来了解发生的紧急状况是什么，以及发生在什么地方。请保持镇静并答复这些问题。接线生向您问话时，请尽量留在在线直到您答复所有的问题为止。



什么时候不应该打电话到 911

发生严重、有生命危险的紧急状况时，才拨 911 求救。如果因为不必要的原因拨 911 的话，可能会造成其他真正需要的人无法得到协助。请不要拨 911 来：

- 问路。
- 询问有关公共服务的信息。
- 询问某人是否被关在监狱里。
- 报告非紧急时的状况。
- 询问有关动物管理的信息。
- 和警察人员谈论与紧急状况无关的事。如果您有问题需要问警察的话，请利用电话簿蓝页部

份中列出的警察局非紧急状况电话号码。

美国的执法单位



美国有联邦、州、和地方的执法单位可以保护大众的安全。您的小区中的执法官员就是警察或警长。询问您附近的警察局的电话号码，把这个号码写在电话旁边。请记住，警察人员的工作是保护您和您的家人的安全。请不要害怕报告犯罪，特别是如果您本身就是受害者。有些罪犯会特别欺负移民者，因为他们认为你们不会向警察报案。如果您被警察拦下来的话：

- 不要害怕。要有礼貌并持合作的态度。
- 如果您不会讲英文，请告诉警察。
- 如果您是在车子内，除非警察告诉您下车，否则请留在车内。
- 把双手放在警察可以看得到的地方。不要把手伸到口袋或车内的其它地方。

注意您的居家安全

预先做好准备以防发生紧急情况。以下是几项您可以预先准备以维护安全的事：

- 确定您的门有装上好的锁，并随时把门锁上。不要把门的钥匙拿给陌生人。给陌生人开门时要特别小心。开门前，先问他们是谁，以及他们要什么。
- 房子或公寓有大量烟雾时，烟雾警报器会发出大声的警报声。确定靠近卧室天花板以及房子的每一个楼层都有安装烟雾警报器。每年更换两次烟雾警报器的电池。每个月检查一次警报器，确定警报器可用。
- 知道离您最近的医院、警察局、和消防站在哪里。把这些重要的电话号码（警察局、消防站、以及医生）写在电话旁边容易看到的地方。
- 知道您家中的瓦斯、电力、和自来水的主要开关在哪里。务必要知道如何用手关闭这些开关。
- 准备一套灾难工具箱，里面装有手电筒、可携收音机、额外的电池、毯子、急救箱、以及足够维持三天的罐头或封装食物和瓶装水。另外，里面还应该装有垃圾带、卫生纸、以及（如果需要的话）个人物品。把这些东西全部放在一个容易找到的地方。
- 和家人演习发生火灾或其它紧急情况时，应该怎么做。确定孩子知道烟雾警报器的声音，并知道听到这种声音时该怎么办。如果您需要离开家的话，先计划一个和家人碰面的地方。选择一个在您的家外面和另外一个在您的邻里之外的地点，以防当时您不能回家。要求一位住在另外一个地区的朋友或亲戚，如果您的家人因为紧急情况被分散的情况下，当做您的家人的主要联系人。确定家中每个人都知道要打电话找这个人，也都知道这个人的电话号码。
- 向孩子的学校询问他们的紧急情况计划。确定您的孩子知道到时候该怎么做。问学校，发生紧急情况时，该到哪里和您的孩子碰面。



您能做些什么



为了协助维护您的小区安全，邻居应该互相认识。和邻居讨论如何处理您附近的紧急状况。如果您的邻居有残障人士的话，问他们是否需要特殊协助。

许多邻里都有“守望相助”计划。“守望相助”是邻里中一群人组成的。他们在夜间轮流走访邻里附近的街道来遏阻犯罪活动。如果您的住家附近有“守望相助”计划的话，您也可以自愿参加。如果您要开始在您的邻里推动“守望相助”计划，请电当地的警察局来寻求协助。请莅临 <http://www.usaonwatch.org> 以获取更多信息。

帮助他人得到安全，也等于为您的小区和国家尽一份力。您可以透过当地的“市民志工团委员会”(Citizen Corps Council) 来更进一步的参与小区活动。请莅临 <http://www.citizen corps.gov> 以获取更多信息。

急救 学习如何在特定的紧急情况中提供协助，例如有人流血或吃东西噎住时。这叫做“急救”。您可以透过当地的红十字会上这种急救训练课。请打电话到您当地的红十字会办事处或“国家安全委员会”(National Safety Council) 询问您附近是否有这种课可以上。请到 <http://www.redcross.org> 或 <http://www.nsc.org/train/ec> 获取更多信息。

在家中、办公地点、以及您的车里都放一个急救箱。急救箱里面有发生小伤害或疼痛需要的医护用品，例如绷带、消毒棉布、止痛药、急用冰袋、和手套。在您当地的药房就可以买到好的急救箱。

中毒控制 家中许多东西如果不小心吞咽下肚的话，可能会有毒。这些东西包括清洁用品、药物、油漆、酒精、化妆品、甚至某些植物。请把这些东西放在孩子拿不到的地方。

如果有人吞下有毒物质的话，请立刻拨 1-800-222-1222 到“中毒控制中心”(Poison Control Center)。此中心提供一星期七天，每天二十四小时的协助。拨这个电话号码时，请把毒品放在旁边。告诉接线生那是什么东西。如果您不会说英文的话，请告诉接线生，这样他们才能找翻译人员来帮忙。打电话到“中毒控制中心”的对话会保持机密，并且免费。

适用于恐怖份子攻击的国土安全咨询体系

“国土安全部”(DHS) 有一套系统可帮助大家了解恐怖份子攻击的可能性风险。这套系统使用不同的颜色来显示不同程度的危险。这些颜色有：

- **红色**。非常严重的情况。恐怖份子攻击的可能性非常严重。攻击已经发生或即将发生。
- **橘色**。可能情况很高。恐怖份子攻击的风险重大。不知道特定的攻击对象。
- **黄色**。可能情况提高。恐怖份子攻击的可能性高。不知道特定的攻击对象。
- **蓝色**。防卫情况。一般性的恐怖份子攻击风险。没有特定的威胁情况或攻击对象。
- **绿色**。情况很低。恐怖份子攻击的风险很低。

如果发生恐怖份子攻击 美国政府可以在紧急情况中，使用“紧急警报系统” (EAS) 来为国家提供信息。发生紧急情况时，美国总统可以使用此系统立即为大众提供信息。州和地方政府 也可使用 EAS 来为该地区的民众提供紧急信息。如果发生紧急情况，请听收音机或看电视报导，以了解如何保护您和您的家人。



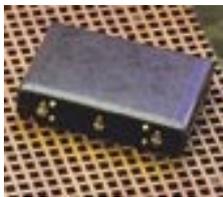
→ **提示：**如果发生恐怖份子攻击，请遵守当局人员的指示，听收音机或电视的指示。在家中放置一个用电池的电视或收音机以防您附近暂时停电。

做好妥善的准备，别害怕

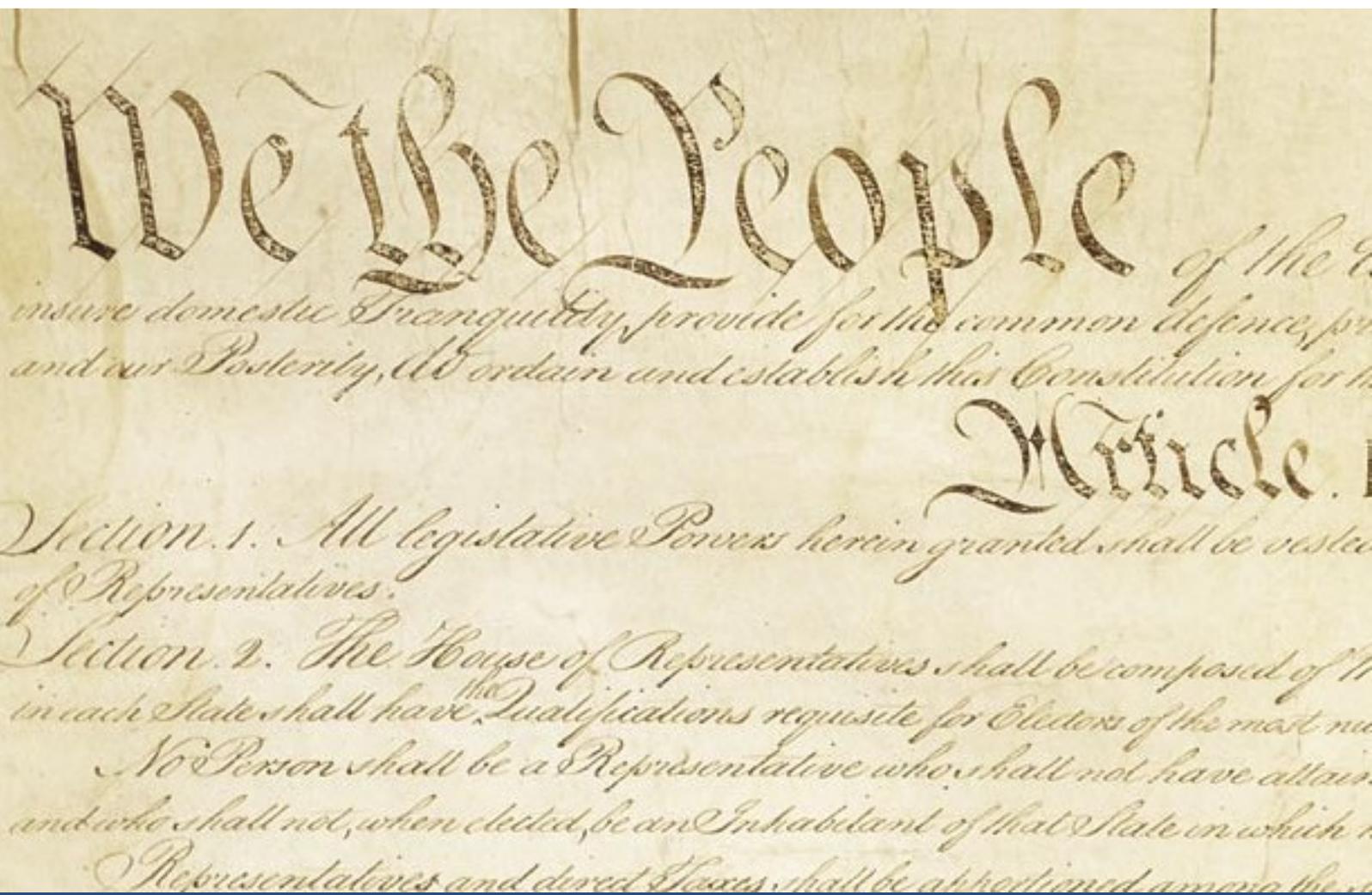
DHS 帮助美国人了解可能的危险，这样他们才能准备好在恐怖份子攻击或天然灾害期间做出适当的反应。DHS 提供的信息可帮助您在犯罪、恐怖份子、以及各种天灾的危险下，将您的家人、您的家、以及小区保护得更安全。请电洽 1-800-BE-READY 以取得印刷的书面信息说明，或莅临 DHS 的网站 <http://www.ready.gov>。

索取一份标题为《您准备好了吗？准备成为公民的深度指南》(*Are You Ready? An In-Depth Guide to Citizen Preparedness*) 的公民指南，上面会有如何进一步保护您的家人、您的家和小区安全的提示。您可以在网站 <http://www.fema.gov/areyouready> 或打电话到 1-800-480-2520 向“联邦紧急管理局” (FEMA) 索取这个指南。另外，到“市民志工团” (Citizen Corps) 的网站也可取得这些信息 http://www.citizencorps.gov/ready/cc_pubs.shtml。

您能做些什么



联邦和州政府都督促所有住在美国的人协助打击恐怖份子。注意您周遭的环境，特别是当您搭公交车、火车、和飞机旅行时。如果您看到有嫌疑物品被遗留在某个地方的话，例如手提箱、背包、或纸袋，就应该立刻向附近的警察或其他有关当局人员报告。不要自己打开或移动该物品！



更加了解美国

美国是一个民主国家，这里的公民对于国家的管理扮演非常重要的角色。在这个单元中，您会了解美国公民如何帮助组成政府、美国是如何开始和发展出来的、以及政府的运作方式。

我们人民：美国公民的角色

美国政府治理国家的权利来自人民。我们有一个民有、民治、民享的政府。美国公民协助构筑政府和政策的走向，所以他们必须了解重要的公共议题并参与小区。公民参加自由选举投票来选择重要的政府官员，例如总统、副总统、参议院、和众议员。所有的公民都可以打电话给他们选出的政府官员来表达他们的意见、询问信息、或针对特定的问题要求协助。

我们的政府是建立在几个重要的价值基础上：自由、机会、平等、和正义。美国人分享这些价值，这些价值也相对地塑造我们公民的特质。

美国政府保护每个人的权利。美国是由不同背景、文化、和宗教信仰的人所组成。我们的政府和法律的组织结构方式让各种不同背景和不同信仰的公民都能拥有相同的权利。任何人都不会因为与大部分人的意见或信仰不同而受到处罚或伤害。

民有、民治、民享：什么是民主？



“民主”表示“由人民管理”。不同国家会有不同的民主形式。在美国，我们的民主叫做“代议民主”。这表示人民选择官员来代表他们在政府中发表意见和关心事项。

美国是如何诞生的

来到美国的早期殖民者和拓荒者通常是要逃离他们在祖国受到的不公平待遇，特别是宗教性质的迫害。他们的目的是要寻求自由和新的机会。今天，许多人也都是为了这些相同的原因来到美国。

成为一个个别和独立的国家前，美国是由 13 个殖民地组成，并且受到英国的统治。住在殖民地的人不能对通过的法律或他们被统治的方式表示意见。他们反对的是“有纳税义务但没有代表权”。这个意思就是说，人民需要付税金，但是，他们不能对政府运作的方式发表意见。

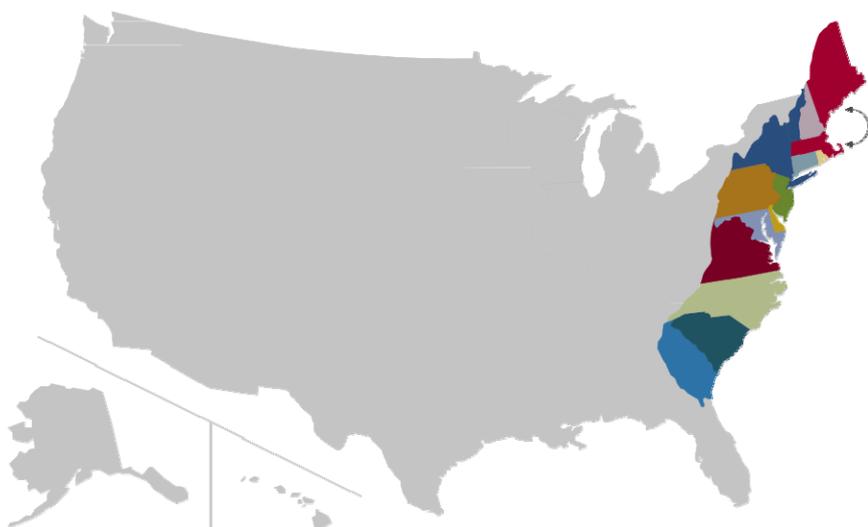
到 1776 年时，许多人认为这样是不公平的，并认为他们应该自己管理自己。来自各个殖民地的代表签署了“独立宣言”。这份重要的文件宣布这些殖民地是自由和独立的地方，与英国不再有任何关连。Thomas Jefferson 撰写了这份“独立宣言”，后来并成为美国的第三任总统。

您能做些什么



身为永久居民，您有许多权利和自由。相对地，您也有许多责任。其中一个重要的责任是参与小区。您也应该学习了解美国的生活方式以及本国的历史和政府。上成人教育课和阅读地方报纸可以帮助您了解这些事。

美国和原来的十三个殖民地



这十三个殖民地的创立顺序如下：

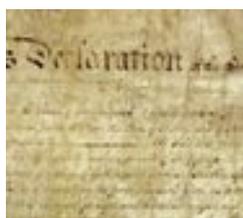
弗吉尼亚、麻萨诸萨、马里兰、康乃迪克、罗得岛、达拉威尔、新罕布什尔、北卡罗莱那、南卡罗莱那、纽泽西、纽约、宾夕法尼亚、和乔治亚。

“独立宣言”在 1776 年 7 月 4 日正式通过。这就是为什么美国在每年的 7 月 4 日庆祝“独立日”：那是我们国家的生日。

当时美国为了争夺自由，与英国打了一场“革命战争”。George Washington (华盛顿) 将军领导“美国革命”军队。大家称他为“国父”，后来并成为美国的第一任总统。

殖民地打赢这场战争后，这些殖民地就变成州。每一州都有他们自己的政府。这些州的人想要创造一种新形式的政府来将这些州统一成一个国家。今天，这个中央政府、我们的国家政府，就叫做“联邦政府”。美国包含 50 个州、哥伦比亚特区（一个特殊的区域，这是联邦政府的家）、以及关岛、美属萨摩亚群岛、美属维京群岛、北马里亚纳群岛、和波多黎各等属地。

“人人平等”



许多美国人都对这些“独立宣言”里面的字了然于心：

「我们认为以下真理是不言而喻的：人人生而平等，造物主赋予他们某些不可转让的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。」

这就表示所有的人天生的基本权利都是一样的。这些权利不是政府创造出来的，任何政府都不能剥夺这些权利。

创造“一个更完美的合众国”

“美国革命”后许多年，各州试过很多方法要结合成一个中央政府，但是这个政府太无力。所以，每一州的代表于 1787 年集合到宾夕法尼亚州的费城组织一个新的、更强壮的中央政府。这个会议就是“制宪会议”。经过一段时间的辩论后，来自各州的领导者草拟了一份描述这个新政府的文件。这个文件就是“美国宪法”，也是美国历史上最重要的文件之一。“宪法”描述新政府将如何组织、如何选出政府官员、以及新中央政府可为公民保证哪些权利。

“昔日荣耀”—— 美国国旗



美国的国旗在历史演进过程已经有所改变。现在，国旗上有十三个条纹，代表十三个原来的美国殖民地。有五十颗星，每一颗星代表一州。美国国歌的内容与国旗有关，叫做“**The Star-Spangled Banner**”（星条旗）。这面旗子也称为“**Stars and Stripes**”（星条旗），另外有一首最受欢迎的美国歌叫做“**Stars and Stripes Forever**”（永远的星条旗）。

“制宪会议”的成员在 1787 年 9 月 17 日核准“宪法”。接着，所有十三州也都必须批准。有些人认为“宪法”不足以保护个别人民的权利。各州表示，如果在里面加入一系列的个人权利就可同意“宪法”。各州在 1789 年核准通过“宪法”。这一系列的个人权利，叫做“权利法案”，于 1791 年加入“宪法”中。“宪法”的变更做叫“修正案”。“宪法”的前十条修正案叫做“权利法案”。

美国是一个法治的国家。政府官员根据这些法律做决定。“宪法”也称为“最高法律”，因为每个公民，包括所有的政府官员，以及所有创立的法律都必须依据“宪法”的原则。法律平等地适用于每个人。联邦政府的权力有限。“宪法”没有直接授予联邦政府的权力则由州政府持有。

“我们人民”



“**We the People**”（我们人民）这三个英文字是“美国宪法”中最开头出现的字。“宪法”一开始是说明为什么会撰写这部宪法，以及这部宪法期望能达成什么目的。这个部份叫做“序言”。以下就是“宪法”的序言：

“我们美利坚合众国的人民，为了组织一个更完美的联邦，树立正义，保障国内的安宁，建立共同的国防，增进全民福利和确保我们自己及后代能安享自由带来的幸福，乃为美利坚合众国制定这部宪法。”

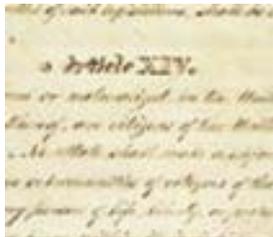
权利法案：前十条宪法修正案 一开始的“宪法”修改是为了保护个别公民以及限制政府的权力。“权利法案”列出赋予美国人民的重要自由。在大多数的情况中，这些权利限制政府对个别人民使用威力。这些权利包括：

- 言论自由。政府不能限制人民什么能说或什么不能说。人民可以随意谈论公共议题，而不需害怕因此受到处罚。
- 宗教自由。政府不能限制人民到哪里去做礼拜。人民可以自由选择是否要去做礼拜。
- 新闻自由。政府没有权力决定报纸应该印刷什么或收音机和电视应该播放什么。
- 在公共场所集会或“聚集”的自由。人民为不同目的而合法聚众集会，政府不能加以阻止。
- 拥有枪械的自由。在大部分的情况下，政府不能限制人民拥有枪枝。
- 抗议政府运作和要求改变的自由。对于那些不同意政府运作而提出质问者，政府不能对他们加以制止或惩罚。

“权利法案”也保证可有“合法程序”。合法程序是一套特定的法律程序，有人被指控犯罪时，一定要遵守这套程序来办理。没有正当的理由，警察和军人都不可以随便将人拦截下来和进行搜

索，并且，如果没有法院的许可，他们也不可以搜索民家。被指控犯罪者保证可以在一般人民组成的陪审团听审下，得到快速的审判，而且保证可以有法律代表来代理他们，并且可以传讯证人来为他们发言。另外还禁止施行残酷及异常的惩罚。

修改宪法



“美国宪法”叫做“动态文件”，因为在必要的时候，美国人民可透过他们的州和国家代表修改宪法。这些改变就叫做“修正案”。修改“宪法”的过程冗长而且困难，所以立国以来，宪法只修改过 **27** 次。除了“权利法案”外，有些重要的修正案列在“第十三条”，禁止奴隶，以及“第十四条”，保证所有公民在法律下受到公平的保护。“第十九条修正案”赋予女性投票的权利。

联邦政府的运作方式

原来的十三个殖民地本来是完全受到英国国王的统治。在他们新创立的中央政府中，美国人要避免将权力集中给一个政府官员或一个办事处。“宪法”为联邦政府建立了三个分支，这样权力才能平衡。这三个分支各有其责任。我们将这种系统称为“互相制衡”。没有任何一个政府分支部门可以掌握太多权力，因为它会受到另外两个分支的制衡。

联邦政府

联邦政府的三个分支部门有：



立法部门：“美国国会”和相关办事处



行政部门：总统、副总统，以及联邦政府部门



司法部门：美国政府的最高法院和全国各地的联邦法院

立法部门：国会

美国公民在自由选举中投票选出在美国国会中代表他们的人。“国会”有制定法律的责任。“国会”由“众议院”和“参议院”组成。

美国众议院

每一州的人民投票选出“众议院”的成员。“众议院”的成员有 435 名，众议院通常被称为“众院” (the House)。每一州可选取的代表人数要视该州居住的人数而定。各州还分区。每一区的人投票选出代表他们那区在“众院”中出席的代表。每位代表可服务两年，然后，人民有机会再次投票选同样的人来当代表，或者选别人。代表在“国会”的服务任期数没有限制。

“众议院”中还有五名其他成员。这些成员是哥伦比亚特区、波多黎各、关岛领土、美属萨摩亚和美属维京群岛领地的代表。他们可以参与辩论会，但是他们不可以参与整个“众议院”的正式投票。

政府官员服务人民



在美国，每个人都可以打电话找他们选出的“众议员”和“参议员”。您可以拨**202-224-3121**，然后要求转接到您的“代表”或“参议员”的办事处。您也可以写信给您的“代表”或“参议员”来问问题、或将您对于立法院及联邦政府的意见提供给他们、或者如果您有问题，需要联邦福利的协助，也可以打电话找他们。

要写信给您的众议员时，请这样写：

The Honorable (后面加上众议员的英文全名)
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515

要写信给您的参议员时，请这样写：

The Honorable (后面加上参议员的英文全名)
United States Senate
Washington, DC 20510

您可以莅临“国会”的网站来了解“众议院”和“参议院”目前的活动，以及有关您的“众议员”和“参议员”的信息，包括他们的网址。

- 若要到“众议院”的网站，请莅临 <http://www.house.gov/>。
- 若要到“参议院”的网站，请莅临 <http://www.senate.gov/>。

“众议院”的工作是立法，但是除此之外，还有其它一些特殊的责任。只有“众议院”才能：

- 提议有关税务的法律。
- 决定被控犯下违法国家罪行的政府官员是否应该在“参议院”中接受审判。这就叫做“弹劾”。

您能做些什么



了解您的“众议员”和“参议员”，以及他们在“国会”中做些什么来代表您。阅读您当地报纸中有关他们的报导以及参考“国会”的网站都可帮助您获取这些资讯。所有的“参议员”和“众议员”在他们的家乡都有设立地方办事处；您可以在电话簿的蓝页部份找到这些办事处的电话号码。如果您到首府华盛顿，可以到“国会”里面免费参观。

参观白宫（总统的家）的网站可帮助您了解美国总统和他的太太，第一夫人。请莅临 <http://www.whitehouse.gov/>。

美国参议院

美国参议院中有 100 名参议员。每一州的人民投票选出两名“参议员”在“国会”中出席代表他们。每位参议员可服务六年，然后，人民会有机会再次投票选同样的人来当代表，或者选别人。参议员在“国会”的服务任期数没有限制。参议员的责任是立法，但是除此之外，他们还有一些其它的特殊责任。

只有“参议员”才能：

- 对总统与其它国家或国家机构做的任何合约表示“同意”或“不同意”。这些合约叫做“条约”。
- 对总统挑选的高阶层职务人选，例如最高法院法官或管理联邦部门的官员，例如“教育部”或“健康与人类服务部”，表示“同意”或“不同意”。
- 对被众议院“弹劾”的政府官员进行审判。



行政部门：总统

总统是行政部门的领导者，负责维护和执行国家的法律。总统也有许多其它的责任，例如确立国家政策、向“国会”提议法律、以及选择高阶层官员和最高法院的成员。总统也是美国军队的领导者，可称为“三军总司令”。

人民每四年投票选出总统和副总统。总统最多只能连任两个四年的任期。如果总统发生残疾或死亡，则由副总统接任成为总统。

司法部门：最高法院

“宪法”创造最高法院，也是美国最高等法院。“最高法院”中有九名法官。他们叫做“最高法院法官”。“最高法院”的成员由总统选出，他们的服务年数可依个人能力决定。“最高法院”可推翻州和联邦法院的法律，如果这两者的法律与“宪法”有所冲突。另外还有其它的联邦法院，例如“美国地区法院”和“美国巡回上诉法院”。

如果您想对“美国最高法院”有更进一步的了解，请莅临 <http://www.supremecourtus.gov>。

州和地方政府

除了联邦政府外，每一州都有他们自己的“宪法”和自己的政府。每一州的政府也都有三个分支部门：立法、行政、和司法。

州行政部门的领导人叫做“州长”。每一州的人民在选举活动中投票选出他们的州长，以及州立法院的代表。州立法院在每一州订定适用于该州的法律。这些法律不能与“美国宪法”冲突，每一州的司法部门都必需支持该州的法律。

另外，每一州还有地方政府。这些是市政府或郡政府，或两者皆有。他们提供和监督小区的许多服务，例如公立学校和图书馆、警察和消防部门、以及水、瓦斯、和电力等服务。地方小区的人通常会投票选出地方政府官员，但是有些地方政府官员是指派的职位。地方政府的形式不同。有些地方政府的领导人是市长；有些是市议会或郡议会。地方小区也有校委会，这是由选出或指派的公民组成的，责任是监视公立学校的作业。

您能做些什么



许多地方政府的会议都是开放给民众参加的。许多都是在晚上举行的，所以任何人都可以参加。举例来说，您可以参加市议会会议或校委会会议来进一步了解您的小区的近况。这些会议和开会的时间地点都会列在地方报纸上。会议的信息也可能会列在地方政府的网站上。有些地方政府的会议也会在地方有线电视台播出。



成为美国公民

成为美国公民会使永久居民拥有新的权利和特权。拿到公民身分也会有新的责任。本单元提供一些考虑成为美国公民的原因，并说明要怎么做才能成为公民。

要成为公民，您需要发誓效忠美国。您一定要放弃对任何其它国家的义务。您必须同意支持和维护“美国宪法”。当您成为美国公民时，就表示您接受当美国人的所有责任。相对地，您也会得到公民身分所应有的某些权利和特权。

为什么要成为美国公民呢？

永久居民具有大部份美国公民享有的权利。但是，还有许多考虑成为美国公民的重要原因。以下就是一些好的原因：

- **表示您的爱国心。**成为公民是您对您的新国家示范忠诚之心的方法。
- **投票。**只有公民才能在联邦选举中投票。大部分的州对于大部分的选举也仅限美国公民才能投票。
- **担任陪审团。**只有美国公民才能担任联邦陪审团。大部分的州也仅限美国公民担任陪审团。担任陪审团是美国公民的一项重要责任。
- **用美国护照旅行。**持有美国护照可让您人在国外时，如果有必要，可获得美国政府的协助。
- **把家人带到美国。**美国公民通常会有优先权申请家人到美国永久居留。
- **为您在海外出生的孩子取得公民身分。**大多数情况下，美国公民在海外生的孩子会自动得到美国公民身分。
- **有资格申请联邦工作。**有些政府单位的特定工作职位一定要由美国公民担任。
- **成为民选的官员。**联邦公职（美国参议员或众议员）以及大部分的州和地方公职都规定只有公民才能竞选。
- **保留您的居留身分。**美国公民留在美国的权利不会被剥夺。
- **有资格申请联邦补助金和奖学金。**许多经济协助补助金，包括奖学金和政府为特定目的提供的资金，都只提供给美国公民申请。
- **获得政府福利。**有些政府福利只提供美国公民申请。



入籍：成为公民

成为美国公民的过程称为“入籍”。当您达到以下的规定时，您就可以申请入籍：在美国以永久居民身分至少住了五年（或者，如果您与美国公民结婚并住在一起三年）。

在过去五年中，至少在美国待了三十个月的时间（或者，如果您与美国公民结婚并住在一起的话，在过去三年中在美国待了十八个月）。

申请之前，您至少要在某个州或 USCIS 地区居住三个月。

如果您是以下的情况的话，要遵守的规则可能不一样：

- 您，或您过世的父母、配偶、或孩子，曾经在“美国国军”服务过。
- 您是美国国民。
- 您是透过 1986 年的特赦法取得永久居民身分的。
- 您是难民或受庇护者。
- 您的配偶是经常派驻国外的美国公民。
- 您因为与非公民结婚，在以前的法律规定下失去美国公民身分。
- 您是某种特定公司类型或非营利机构的员工。

请参考《入籍指南》(*A Guide to Naturalization*) 以获取更多信息。另外，您也可以找移民律师或其他合格的专业人员洽询。

取得入籍信息



满 18 岁的人若想要成为美国公民，应该索取“M-476 表”--《入籍指南》(*A Guide to Naturalization*)。本指南中有入籍规定的重要信息。另外，里面还说明您需要填写哪些表格才能开始入籍程序。

若想知道您是否有资格申请入籍，请参阅《入籍指南》(*A Guide to Naturalization*) 最后面的“M-480 表”--“入籍资格窗体”(Naturalization Eligibility Worksheet)。请使用“N-400 表”来申请入籍。提交“N-400 表”申请需要缴交费用。

要索取 M-476、M-480、和 N-400 表，请打电话到“USCIS 表格专线” 1-800-870-3676 或从 <http://www.uscis.gov> 索取表格。

入籍规定 入籍的一般规定有：

1. 以永久居民身分在美国住了一段特定的时间 (连续居住)。
2. 在美国住了一段特定的时间 (实际居留)。
3. 在您的州或 USCIS 地区居住一段特定的时间 (在美国 USCIS 地区或州住的时间)。
4. 行为表现合法、可接受 (良好的道德品行)。
5. 懂英文以及有关美国历史和政府的信息 (英文和公民)。
6. 了解并接受美国宪法的原则 (遵守宪法)。

以永久居民身分维持连续居住状态



如果您离开美国：

您的居住状态：

若要维持您的身分，
您必需：

超过六个月

可能被破坏

证明您人离开这段期间，有继续在美国居住、工作以及/或与美国维系关系（例如，纳税）。

超过一年

已破坏

在大部分的情况中，您一定要重新开始建立您的连续居住。如果您计划以永久居民身分返回美国，应该在离开之前，先申请再入境许可。

1. 连续居住

“连续居住”表示您一定要在美国以永久居民身分居住一段特定的时间。大部分的人都必须以永久居民身分连续居住五年的时间（或者，如果您是与美国公民结婚的话，则是三年）后才能开始办理入籍程序。如果您是难民的话，就是从您到达美国那天开始算起五年，到达美国那天通常也是您得到永久居民身分的日子。如果您得到美国授予的庇护身分，这段期间是从您拿到永久居民身分的一年前开始算起。“永久居民卡”上面的日期就是您的五年期开始的日期。如果您长期离开美国，通常是六个月或更长，您就可能“中断”您的连续居住状态。

为入籍而保留连续居住状态：离美一年的规定豁免



如果您为美国政府、著名的美国研究机构、或特定的美国企业工作，或者如果您是在海外服务的神职人员之一，您可能可以保留连续居住状态，条件是，如果您：

1. 成为永久居民之前，曾经亲身在美国至少居住一年的时间，没有离开过。
2. 离开美国一年前已经送交“N-470 表”，为入籍而保留居住状态申请 (**Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes**)。提交“N-470 表”申请需要缴交费用。

若需更多信息，请拨 **1-800-870-3676** 到“USCIS 表格专线”，向他们索取“N-470 表”，“为入籍目的保留居住状态申请” (**Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes**)。您也可以从 USCIS 的网站取得这个表格 <http://www.uscis.gov>。

如果您离开美国一年或一年以上的的时间，如果您事先申请再入境许可，就可以返回美国。您应该在离开美国之前先申请此再入境许可。请参阅第 7 页以了解如何申请再入境许可。在大部分的情况下，您离开美国之前在美国居住的任何时间都不能算在连续居住的期间内。这表示，返回美国后，您需要重新建立您的连续居住状态，所以，您可能要等待四年又一天的时间后才能开始申请入籍。

- **提示：**再入境许可 (I-131 表) 以及“为入籍目的保留居住状态申请” (Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes) (N-470 表) 不一样。如果您在离开美国一段时间后返回美国，可以出示再入境许可 (如果您在美国境外未满 12 个月的时间) 而非签证 (如果您在美国境外超过 12 个月的时间)。

军人的规定豁免



如果您目前正在服役或最近刚从美国军队退役，连续居住和实际居留的规定可能不适用于您。您可以从“军人”手册中的“**M-599 入籍信息**” (**Naturalization Information for Military Personnel**) 中得到更多了解。每个军事基地应该都会有连络处可以处理您的入籍申请，并为您确认“**N-426 表**” -- “美国军职服务记录申请表” (**Request for Certification of Military or Naval Service**)。您一定要随申请表一并提交“**N-426 表**”。若要索取您需要的表格，请拨打 USCIS 的免费军职协助专线 (**Military Help Line**) **1-877-CIS-4MIL (1-877-247-4645)**。您也可以从网站 <http://www.uscis.gov/military> 或打电话到客户服务部 (电话号码为 **1-800-375-5283**) 取得更多信息。

请注意，在您的入籍申请案处理期间，如果您离开美国的话，可能会造成您的申请资格问题，特别是如果接受海外的工作的话。

2. 实际居留在美国

“实际居留”表示您人确实在美国。如果您是满 18 岁的永久居民，在过去五年中，您本人一定要至少确实在美国住满 30 个月的时间（如果您是与美国公民结婚的话，在过去三年中，一定要住满 18 个月）才能申请入籍。

“实际居留”



问：“实际居留”和“连续居住”有什么差别？

答：“实际居留”是您在美国境内的总天数，不包括您人在美国境外的时间。您在美国境外住的每一天都会从您的“实际居留”总天数中扣除。如果您长期离开美国，或者您经常离开美国做短期的旅行，您可能无法达到“实际居留”的规定。要计算您的“实际居留”时间，您应该将您在美国境内的所有时间加起来。然后，减掉您到美国境外旅行的所有次数。这个包括到加拿大和墨西哥的短程旅行。举例来说，如果您到墨西哥去度周末，当您在计算您在国外的天数时，一定要将那趟旅行的天数算进去。

“连续居住”是申请入籍之前，您在美国以永久居民身份居住的时间总和。如果您在一次旅行中，在美国境外待太长的时间，就可能破坏您的“连续居住”状态。

3. 成为州或 USCIS 地区居民的时间

大部分的人至少都必须在他们申请入籍的州或 USCIS 地区住满三个月。学生可以在他们上学的地方或他们家人住的地方（如果他们还依赖父母的经济支持的话）申请入籍。

4. **良好的道德品行** 要具备入籍的资格，您必须是一个有良好的道德品行的人。如果某人在申请入籍前的五年期间犯下某些特定的罪行，或者他们在入籍面试期间说谎，这个人就不被认为具备“良好的道德品行”。

缺少良好道德品行的行为



- 喝酒开车或经常酗酒。
- 非法赌博。
- 嫖妓。
- 说谎以取得移民福利。
- 没有支付法院命令的子女赡养费。
- 犯下恐怖份子的行为。
- 因为某人的种族、宗教、国籍、政治意见、或社会团体而对其加以迫害。

如果您犯了某些特定的罪行，您就永远无法成为美国公民，并且可能会被驱逐出境。这些犯罪叫做入籍的“阻碍”。称为“恶性重罪”的犯罪（如果是在 1990 年 11 月 29 日，或之后犯下的），包括：谋杀、强暴、儿童性虐待、暴力攻击、背叛、以及非法走私毒品、枪械、或人口等就是一些永久阻挡入籍的例子。移民者若被美国国军开除、从军队除役，或从部队逃脱，大多数也会被永久阻挡申请美国公民身分。

如果您的行为缺乏良好道德品行的话，也可能被拒绝申请公民身分。

其它犯罪会暂时阻挡入籍。暂时阻挡入籍通常是在您犯下罪行后，最长禁止您五年的时间不能申请成为公民。这些罪行包括：

- 任何意图伤害他人的犯罪。
- 任何涉及土地或政府的诈欺犯罪。
- 两项或多项犯罪，结合刑罚五年或五年以上。
- 违反管制药品法（例如，使用或贩卖非法药物）。
- 在过去五年中，曾在监狱中服刑 180 天或以上。

申请入籍时，要报备您犯过的任何罪行。这些包括已经从您的记录撤除或满十八岁前犯下的罪行。如果您没有向 USCIS 告知这些罪行的话，您可能会被拒绝申请公民身分并且可能会被起诉。

5. 英文与公民 一般来说，您一定要证明您能够读、写、和讲一些基本的英文。另外，您还需要了解一些基本的美国历史和政府（也称为“公民”）。您需要通过英文测验，也需要通过公民测验来证明您在这方面的知识。

许多学校和小区机构都有帮助申请者准备公民身分测验的课程。《入籍指南》(*A Guide to Naturalization*) 中有测验题的范例。USCIS 的公民身分办公室提供公民学闪示卡 (Civics Flash Cards) 和《了解美国：公民学速成》(*Learn About the United States: Quick Civics Lessons*) 等数据供您研读，您可以在网站 <http://www.uscis.gov> 免费索取。

6. 遵守宪法 您必须愿意支持和防卫美国及其“宪法”。宣读“忠贞誓词”时，您必须宣誓您将效忠美国和遵守宪法。宣读“忠贞誓词”后，您就会成为美国公民。

免除英文和公民规定



有些申请入籍的人因为他们的年纪和住在美国的时间长久的关系，所以会有不同的测验规定。

如果您	在美国以永久居民身分住了	您不需要考	您一定要考
50 岁或以上	20 年	英文测验	您的语言的公民测验
55 岁或以上	15 年	英文测验	您的语言的公民测验
65 岁或以上	20 年	英文测验	您的语言的简化公民测验

如果您不需要做英文测验，一定要带自己的翻译来考公民测验。在某些情况下，如果您有某种障碍而无法接受访谈，我们可以做特殊安排。若需更多信息，请拨 **1-800-870-3676** 联络“USCIS 表格专线”索取“N-648 表”或从 USCIS 的网站 <http://www.uscis.gov> 取得此表格的副本。

显示因为身体或智能障碍而无法了解宣誓意义的人可以不用宣读“忠贞誓词”。

如果您的入籍申请正在办理中，但是您搬家了，一定要向 USCIS 通知您的新地址。您可以打电话到 1-800-375-5283 来报告您的新地址。另外，您还需要与 DHS 申报“AR-11 表”。您可以利用 AR-11 表（电子表格）在网络上更改您的地址，网址为 <http://www.uscis.gov>。请参阅第 8 页的说明。

入籍仪式

如果 USCIS 核准您的入籍申请，您就一定要参加一个仪式，并宣读“忠贞誓词”。USCIS 会寄“N-445 表” -- “入籍宣誓仪式通知”(Notice of Naturalization Oath Ceremony)，上面会告诉您举行仪式的时间和日期。您一定要填写这个表格，然后在仪式举行那天把表格带来。

如果您无法参加您的仪式，可以重新排定您的宣誓仪式日期。如果您需要重新排定日期，一定要将“N-445 表”交还给您当地的 USCIS 办事处，另外还要附上一封信，解释您为什么无法参加仪式。

“宣誓”仪式那天，当您到场登记时，您需要将您的“永久居民卡”交还给 USCIS。您将不再需要那张卡，因为您会在仪式举行那天拿到“入籍证书”(Certificate of Naturalization)。

您一定要等到宣读“忠贞誓词”后才会成为公民。到时候，会有一名官员缓慢地读“誓词”的每一部份，而您就跟着他重复念那些字。读完“誓词”后，您就会拿到您的“入籍证书”。此证书证明您是美国公民。您一定要等到在正式的入籍典礼上宣读“忠贞誓词”后才会成为公民。

“忠贞誓词”是一个公开的活动。每年的七月四日，也是“美国国庆节”，许多小区都会举行特殊的仪式。询问您的小区是否在七月四日举办特殊的公民入籍仪式，以及您要如何才能参加。许多人会带家人来参观仪式，并在仪式后一起庆祝。

目前的美国*



联邦节日

联邦政府庆祝以下的正式节日。许多联邦政府办事处都会在这些节日中停止办公。如果某个节日刚好是在星期六，就会在之前的星期五放假。如果某个节日刚好是在星期日，就会在之后的星期一放假。许多雇主也会在这些节日中让员工放假。

新年	1月1日
马丁路德金的生日	一月的第三个星期一
总统日	二月的第三个星期一
国殇日	五月的最后一个星期一
美国国庆节	7月4日
劳动节	九月的第一个星期一
哥伦布日	十月的第二个星期一
退伍军人节	11月11日
感恩节	十一月的第四个星期四
圣诞节	12月25日

照片出处

第 8 页，右边的图片由 <http://www.goarmy.com> 提供。

第 25 页，文本框、上方照片由 Gerald L. Nino 拍摄。

第 1、19、42、和 43 页，照片由 John Vavricka 拍摄。

您已踏上成功之路

我们希望这份指南对您有所帮助。它的目的是协助您展开在美国的生活，并让您了解身为永久居民有哪些权利和责任。本指南向您说明了融入小区的方法，也说明您想成为入籍公民时需要注意的事项。如果您莅临 USCIS 网站，将会发现其他可做进一步了解的信息 (<http://www.uscis.gov>)。

现在您已抵达此处，您将有机会认识美国的生活。我们欢迎您成为永久居民，并希望您在本国顺利成功。



